

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Instrucciones per l'uso
Bruksanvisning

Kompressoren

20A, 25A, 30A,

50A, 100A



Inhaltsverzeichnis

D	Bedienungsanleitung	3 - 11
GB	Operating Instructions	12 - 20
F	Mode d'emploi	21 - 29
E	Instrucciones de uso	30 - 38
I	Istruzioni per l'uso	39 - 47
S	Bruksanvisning	48 - 56
	Abbildungen, Illustrations, Illustrations, Figuras, Figure, Bilder	57
	Explosionszeichnungen für alle Modelle Exploded drawings for all models Vues éclatées pour tous les modèles Dibujos de despiece para todos los modelos Vista esplosa per tutti i modelli Sprängskisser för alla modeller	58 - 63

Einleitung

Vorwort

Diese Bedienungsanleitung gilt für die Kompressoren der Typenreihen 20A, 25A, 30A, 50A und 100A. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie Ihren Kompressor sicher, sachgerecht und wirtschaftlich betreiben können.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Hinweise!

Prüfen Sie, ob keine Transportschäden vorhanden sind. Der Schalter muss sich vor Inbetriebnahme in Off- bzw. 0-Stellung befinden. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Verkäufer. Bewahren Sie den Verpackungskarton für eine eventuelle Garantie-Reparatur auf. Die Geräte werden vom Hersteller nur in der Originalverpackung akzeptiert.

Der Kompressor unterliegt strengen Sicherheitsnormen und wird vom Hersteller beim Verlassen der Produktionsstätte auf dessen Funktionsfähigkeit streng überprüft. Beachten Sie deshalb die folgenden Vorschriften.

Lassen Sie das Gerät nur durch einen Fachhändler reparieren.

Setzen Sie das Gerät niemals mit nassen oder bloßen Füßen in Betrieb und berühren Sie es nicht mit nassen Händen.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern schalten Sie den Kompressor immer am Druckschalter ein und aus.

Lassen Sie den laufenden Kompressor niemals unbeaufsichtigt.

Kindern ist der Gebrauch des Gerätes untersagt.

Schützen Sie den Kompressor vor Kälte.

Eine den Sicherheitsnormen entsprechende Erdung gewährleistet die elektrische Sicherheit des Gerätes. Sollte die vorschriftsmäßige Erdung nicht vorhanden sein, übernimmt der Hersteller für eventuelle Schäden bzw. Unfälle keine Haftung.

Das Gerät ist für die landesübliche Betriebsspannung ausgelegt und darf ausschließlich an einer ordnungsgemäß installierten und abgesicherten Steckdose betrieben werden. Die Spannung muss der auf dem Etikett der technischen Daten angegebenen Spannung entsprechen.

Die Steckdose, an der das Gerät betrieben wird, muss gut zugänglich sein, damit das Gerät bei Bedarf jederzeit schnell von der Stromversorgung getrennt werden kann.

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen des Gerätes dürfen nicht verändert oder funktionslos gemacht werden.

Sollten beim Betrieb des Gerätes unübliche Geräusche, Gerüche oder Störungen auftreten, ist das Gerät sofort vom Netz zu trennen. Bei Bedarf ist eine Fachwerkstatt heranzuziehen. Erst wenn das Gerät wieder in ordnungsgemäßem Zustand ist, darf es wieder in Betrieb genommen werden.

Achten Sie darauf, dass der Kompressor sich in einem gut durchlüfteten Raum befindet und das Lüfterrad freie Luftzufuhr hat.

Der Verdichter darf niemals Regen oder Wasserstrahlen ausgesetzt werden.

Bei Versprühen von brennbaren Flüssigkeiten besteht Feuer- und/oder Explosionsgefahr.

Den Kompressor nicht in der Nähe von Feuer benutzen. Berühren Sie weder den Zylinderkopf, noch die Kühlrippen oder die Druckleitung, da sie sehr hohe Temperaturen erreichen können.

Keine leicht entflammaren Gegenstände, Stoffe oder Nylon in die Nähe des Kompressors bringen.

Den Kompressor nicht verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist, bzw. der Stromanschluss den Sicherheitsnormen nicht entspricht.

Der Druckstrahl darf niemals auf Personen oder Tiere gerichtet werden.

Tragen Sie dafür Sorge, dass andere den Kompressor nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisung benutzen.

Hinweise zum Umweltschutz



Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Beachten Sie im eigenen Interesse folgende Punkte:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sowie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten.

Nur die Einhaltung der Bedienungsanleitung gilt als bestimmungsgemäße Verwendung.

Die Bedienungsanleitung ist ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufzubewahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieser Kompressor wurde zum Betrieb von handelsüblichen Airbrush-Apparaten konstruiert.

Beachten Sie auch folgendes:

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Durchführung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten sowie die ordnungsgemäße Entsorgung verwendeter Betriebsmittel.

Jeder anderweitige Gebrauch, als der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Konsequenzen hieraus trägt allein der Betreiber.

Es ist nicht zulässig, den Kompressor konstruktiv zu verändern.

Warnhinweise

In dieser Bedienungsanleitung werden Ihnen immer wieder bestimmte Warnhinweise und Absatzformate begegnen. Diese haben folgende Bedeutung:



Achtung: Dieses Symbol weist auf eine Gefahr für Mensch und/oder Maschine hin. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise im eigenen Interesse.



Hinweis: Dieses Symbol bezeichnet Anwendungs-Tipps und andere nützliche Informationen.



Hinweis: Dieses Symbol taucht immer dann auf, wenn es um Betriebsstoffe oder Materialien geht, die zum Schutz der Umwelt gesetzestkonform behandelt und entsorgt werden müssen.

1. Mit einer vorgestellten Ziffer werden Arbeitsschritte gekennzeichnet, die in der vorgegebenen Reihenfolge abzarbeiten sind.

Transporthinweise

Möchten Sie das Gerät, nachdem es bereits in Betrieb genommen wurde, transportieren (Spedition, Post o. ä.), muss im Kompressor befindliches Öl vor dem Transport abgelassen werden. Es besteht sonst die Gefahr, dass Öl ausläuft oder in die Kompressionskammer gelangt und das Gerät beschädigt.

Das abzulassende Öl ist in einem geeigneten Behälter aufzufangen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den Transport oder Versand ölgefüllter Kompressoren entstehen.

Garantie

Die Herstellergarantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Material- und Fertigungsmängel werden kostenfrei beseitigt, weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Bei begründeter Mängelanzeige hat der Kunde auf unser Verlangen die beanstandete Ware auf seine Kosten und seine Gefahr an uns zurückzusenden. Wir haben das Recht, das mangelhafte Teil nach unserer Wahl nachzubessern oder auszutauschen und an den Kunden zurückzusenden.

Verschleißteile sowie Beschädigungen durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Schäden durch Überlastung/Überhitzung/Selbstreparatur) sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

Vor der Erstinbetriebnahme

Gerät auspacken

Nachdem Sie den Kompressor ausgepackt haben, kontrollieren Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden.



Hinweis: Möchten Sie das Gerät später wieder transportieren, ist es sinnvoll, das Verpackungsmaterial aufzubewahren und dann wieder zu verwenden. Auch die Abdeckkappe sollte für einen Weitertransport wieder verwendet werden.



Hinweis: Sollten Sie das Verpackungsmaterial nicht mehr benötigen, ist es gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

Gerät auf Vollständigkeit prüfen

Prüfen Sie, ob das Gerät vollständig geliefert wurde. Der Lieferumfang umfasst, neben dem Kompressor, folgende Teile:

Eine Flasche Öl (bei den Modellen 50A und 100A zwei Flaschen)

Eine Einfüllspitze zum Aufschrauben auf die Ölflasche (bei Modell 100A zwei Einfüllspitzen)

Steckanschlüsse

Ein Luftfilter (bei Modell 100A zwei Luftfilter)

Ein Plastikschlauch zum Ablassen des Kondensats aus dem Tank (nur bei den Modellen 30A und 50A)

Gerät aufstellen

Stellen Sie den Kompressor in einem gut belüfteten, ausreichend großen Raum auf eine ebene Fläche.

Die Raumtemperatur sollte nicht höher als 35 °C sein.

Verfügt der Raum nicht über eine ausreichende Frischluftzufuhr, ist für eine ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen.

Öl einfüllen (Abbildung 1)



Achtung: Der Kompressor enthält während des Transportes kein Öl. Dadurch wird vermieden, dass durch den Transport Öl in die Kompressionskammern gelangt und dadurch das Gerät beschädigt wird. Vor der Erstinbetriebnahme muss daher Öl eingefüllt werden, ansonsten besteht Beschädigungsgefahr für das Gerät.

Die 50A- und 100A-Kompressoren werden werksseitig getestet und mit eingefülltem Öl geliefert.

1. **Modell 20A, 25A und 30A:** Entfernen Sie die Abdeckkappe vom Ansaugstutzen.
Modell 50A und 100A: Entfernen Sie die Abdeckkappe aus der Motordeckelöffnung.
2. Schrauben Sie die mitgelieferte Einfüllspitze auf die geöffnete Ölflasche und schneiden Sie die Spitze ab.
3. Verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Stromquelle.

4. Schalten Sie den Kompressor durch Drehen des Ein-/Ausschalters auf Stellung I („Ein“) ein.
5. Stecken Sie die Ölflasche auf den Ansaugstutzen bzw. in die Öffnung im Motordeckel (abhängig vom verwendeten Modell).

Der Motor saugt jetzt das Öl an.

6. Schalten Sie den Motor ab, nachdem ca. 2/3 des Flascheninhaltes entleert ist.
7. Prüfen Sie den Ölstand am Ölschauglas.
8. Sollte der korrekte Ölstand noch nicht erreicht sein, wiederholen Sie den Vorgang.



Achtung: Der Ölstand darf nicht über dem maximalen Stand liegen. Sollte das der Fall sein, müssen Sie überschüssiges Öl wieder ablassen, siehe „Öl ablassen“. Verwenden Sie zum Nachfüllen ausschließlich Kompressoren-Öl, da sonst die Garantie erlischt.



Hinweis: Bewahren Sie das verbleibende Öl zum späteren Nachfüllen auf.

9. Nachdem Sie den Auffüllvorgang beendet haben, stecken Sie den mitgelieferten Luftfilter auf den Ansaugstutzen bzw. in die Motordeckelöffnung (abhängig vom verwendeten Modell), siehe Abbildung 1 („Öl einfüllen/Luftfilter einstecken“).

Der Kompressor ist jetzt betriebsbereit und muss in seiner horizontalen Lage bleiben. Wird das Gerät schräg gestellt, kann Öl in die Kompressionskammern gelangen und diese beschädigen.

Öl ablassen

Möchten Sie den Kompressor transportieren oder haben Sie versehentlich zu viel Öl eingefüllt, müssen Sie Öl ablassen.



Achtung: Vor dem Transport oder Versand des Kompressors ist vorher unbedingt das Öl abzulassen, da Öl auslaufen oder in die Kompressionskammer gelangen und das Gerät beschädigen könnte.

1. Schrauben Sie das Ölschauglas heraus.
2. Fangen Sie das herauslaufende Öl in einem geeigneten Behälter auf.
3. Schrauben Sie das Ölschauglas wieder hinein und prüfen es auf sicheren und festen Sitz.

Inbetriebnahme



Achtung: Vor der Erstinbetriebnahme muss geprüft werden, ob der Kompressor mit Öl gefüllt ist.

1. Prüfen Sie, ob der Kompressor mit Öl gefüllt ist.



Achtung: Ist der Kompressor nicht oder nur unzureichend mit Öl gefüllt, gehen Sie vor wie unter „Öl einfüllen“.

2. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter in Stellung I („Ein“).

Der Motor baut nun Druck auf und ist, abhängig vom Kompressortyp, nach 40 bis 240 Sekunden betriebsbereit.

Der Kompressor ist mit einer Automatik ausgestattet. Nachdem der Motor den maximalen Druck aufgebaut hat, schaltet diese Automatik den Motor selbstständig ab.

Bei einer Luftentnahme aus dem Drucktank wird der Motor bei Erreichen eines Drucks von vier bzw. sechs bar wieder automatisch eingeschaltet.



Achtung: Sämtliche Kompressoren sind mit einem Sicherheitsventil ausgestattet. Dieses darf weder entfernt, noch verändert werden. Eine Reparatur bzw. Austausch des Sicherheitsventils darf ausschließlich durch eine qualifizierte Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Arbeitsdruck einstellen (Abbildung 2)

Der gewünschte Arbeitsdruck kann am Druckregler eingestellt werden. Die Anzeige des Arbeitsdrucks erfolgt am Manometer

1. Ziehen Sie den Drehknopf nach oben.
2. **Druck erhöhen:** Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn.
Druck vermindern: Drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn.
3. Nachdem Sie den gewünschten Arbeitsdruck eingestellt haben, drücken Sie den Drehknopf wieder nach unten.

Umgang mit dem Motorschutzschalter

Sämtliche Kompressoren sind mit einem Motorschutzschalter ausgestattet. Dieser schaltet den Motor bei Überlastung oder Überhitzung selbstständig ab, um das Gerät vor Beschädigung zu schützen.

Falls sich der Kompressor während des normalen Betriebs ausschaltet, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf 0 („Aus“) und lassen das Gerät ca. 30 Minuten abkühlen.
2. Nach ca. 30 Minuten können Sie das Gerät wieder einschalten.

Kompressor ausschalten

Bei längerer Nichtnutzung des Kompressors ist das Gerät auszuschalten.



Achtung: Das Gerät ist auch auszuschalten, wenn es scheinbar außer Betrieb ist, der Motor also nicht läuft. Das ist dann der Fall, wenn der Motor maximalen Druck aufgebaut und die Automatik geschaltet hat. Der Motor befindet sich in einem „Stand-by-Modus“ und springt sofort wieder an, wenn der Druck unter einen bestimmten Wert fällt.

Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter in Stellung 0 („Aus“).


Wartungsarbeiten

Um die Lebensdauer Ihres Kompressors zu erhöhen, sollten Sie die nachfolgenden Wartungsarbeiten in den empfohlenen Intervallen durchführen.



Achtung: Vor dem Beginn von Wartungsarbeiten ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Wöchentlich Ölstand prüfen

 **Hinweis:** Füllen Sie Öl bei laufendem Motor nach.


Kontrollieren Sie einmal wöchentlich bei abgeschaltetem Kompressor den Ölstand am Ölschauglas, und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, siehe „Öl einfüllen“.

Schalten Sie dazu den Kompressor ein und entfernen den Luftfilter vom Ansaugstutzen bzw. aus der Motordeckelöffnung (abhängig vom verwendeten Typ). Füllen Sie dann die erforderliche Ölmenge ein. Prüfen Sie danach erneut den Ölstand am Ölschauglas. Stecken Sie abschließend den Luftfilter auf die entsprechende Öffnung.

Monatlich Sichtkontrollen durchführen

Führen Sie einmal im Monat eine Sichtkontrolle des Gerätes durch. Achten Sie dabei besonders auf eventuell gelockerte Anschlüsse und Schrauben sowie auf den allgemeinen Zustand der Druckschläuche.

Kondenswasser aus dem Tank ablassen (Abbildung 3)

 **Hinweis:** Austretendes Kondensat ist mit geeigneten Mitteln, beispielsweise einem Lappen, aufzufangen.

Lassen Sie einmal im Monat das Kondenswasser mit der Ablassschraube aus dem Tank ab. Dabei muss der Tank unter Druck stehen.

Öffnen Sie dazu einmal kurz den Ablasshahn. Abhängig vom verwendeten Typ, ist dieser ober- oder unterhalb des Tanks angebracht. Bei oben liegendem Ablasshahn ist das mitgelieferte Röhrchen zum Ablassen des Kondensats zu verwenden.

Wasser aus dem Wasserabscheider ablassen (Abbildung 4)

 **Hinweis:** Austretendes Kondensat ist mit geeigneten Mitteln, beispielsweise einem Lappen, aufzufangen.

Einmal monatlich (bei Bedarf öfter) sollten Sie das Kondenswasser aus dem Wasserabscheider ablassen.

Drehen Sie dazu den Drehknopf im Uhrzeigersinn, drücken ihn ein, halten ihn gedrückt, bis das Wasser herausgelaufen ist. Nach dem Ablassen des Kondenswassers drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn. Der Tank muss dabei unter Druck stehen.

Viertel- oder Halbjährlich

Filter ausbauen (Abbildung 5)

Filter säubern in einem geeigneten Reiniger (z.B. Geschirrspülmittel), dazu Filter ausbauen.

Störungstabelle



Achtung: Bei Störungen ist das Gerät unverzüglich stromlos zu machen. Reparaturen dürfen ausschließlich von ausgebildetem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Störungen	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Der Motor des Kompressors springt nicht an	Kein Strom Kabelbruch oder lose elektrische Verbindungen Ölstand zu hoch Druck im Tank zu hoch, Druckschalter hat abgeschaltet	Sicherung und Stecker prüfen Fachwerkstatt Öl ablassen Luft aus dem Tank ablassen
Kompressor arbeitet, baut aber keinen Druck auf	Abdeckkappe ist nicht vom Ansaugrohr entfernt Luftfilter ist verschmutzt Anlage ist undicht	Abdeckkappe entfernen Luftfilter auswechseln Schlauch- und Steckverbindungen auf Undichtigkeit prüfen
Kompressor arbeitet, erreicht aber nicht den maximalen Druck	Anlage ist undicht Einstellung des Druckschalters nicht in Ordnung Rückschlagventil ist defekt oder verstopft	Schlauch- und Steckverbindungen auf Undichtigkeit prüfen Einstellung prüfen, ggf. an Fachwerkstatt wenden Rückschlagventil auswechseln
Kompressor schaltet während des Betriebes ab	Motor ist zu heiß, Motorschutzschalter hat abgeschaltet	Kompressor ausschalten, Motor abkühlen lassen
Kompressor läuft, ohne dass gearbeitet wird	Anlage ist undicht	Schlauch- und Steckverbindungen auf Undichtigkeit prüfen
Kompressor schaltet nicht ein, wenn Druck unter Minimum steht bzw. schaltet bei max. Druck nicht ab	Druckschalter defekt	Druckschalter durch eine Fachwerkstatt auswechseln lassen

Störungen	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Kompressor wird zu heiß	Ölstand nicht in Ordnung	Ölstand prüfen, ggf. Öl nachfüllen
	Falsche Ölsorte	Öl ablassen und durch Kompressoröl ersetzen
	Luftfilter ist verschmutzt	Luftfilter wechseln
	Raumtemperatur ist zu hoch oder Luftzufuhr ist nicht ausreichend	Für ausreichende Luftzufuhr sorgen
	Kompressor wird zu stark beansprucht	Prüfen, ob Kompressor den Ansprüchen genügt

i Hinweis: Die hier aufgeführten Möglichkeiten eventueller Störungsursachen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Technische Daten

Nachfolgend erhalten Sie eine Tabelle mit den Leistungswerten der einzelnen Kompressor-Typen.

Modell	Spannung Volt	Leistung Watt	Ansaugleistung Liter	Druck bar	Tankinhalt Liter	Lautstärke dB (A) 1m	Gewicht netto kg
20A	230/50	135	20	6	1,5	38	18
25A	230/50	135	20	6	3,5	38	16
30Ar	230/50	200	30	8	9	40	20
30Ae	230/50	200	30	8	4	40	22
50A	230/50	340	50	8	15/24	43	25
100A	230/50	680	100	8	24	43	39

Ersatzteilliste alle Kompressoren

Art.-Nr	Bezeichnung	20A	25A	30Ar	30Ae	50A	100A
		(Nr.)	(Nr.)	(Nr.)	(Nr.)	(Nr.)	(Nr.)
132010	Öl für Kompressoren	X	X	X	X	X	X
132020	Luftfilter, incl. Öleinfülltüle	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)
132030	Druckminderer mit Wasserabscheider	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
132040	Manometer, Anschluss hinten, G 1/8", bis 10 bar					X (2)	
132050	Manometer, Anschluss seitlich, G 1/8", bis 10 bar	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)		X (2)
132063	Rückschlagventil	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)
132070	Druckschalter Condor MDR 2	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
132080	Filterelement für Druckminderer mit Kunststoffgeh.		X	X		X	X
132090	Druckschalter, 230 V, 1-Weg					X	
132100	Druckschlauch, 200 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG	X (5)		X (5)			
132110	Druckschlauch, 170 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG				X (5)		
132120	Druckschlauch, 235 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG		X (5)			X (5)	
132130	Druckschlauch, 140 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (5)
132140	Druckschlauch, 260 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (6)
132150	Winkel AG 1/8 x 8		X (6)		X (6)		
132160	Rilsan-Schlauch, 6 x 4 mm	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)
132170	Rilsan-Schlauch, 8 x 6 mm, 100 cm			X (7)		X (7)	X (8)
132180	Schlauchanschluss M5 x D6	X (7)	X (8)	X (8)	X (8)	X (8)	
132190	Sicherheitsventil	X (8)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)
132200	Druckentlastungsventil 90°	X (9)	X (10)		X (10)		X (10)
132210	Abdeckkappe für Öleinfüllstutzen	X (12)	X (12)	X (12)	X (12)		
132220	Ablass-Schraube G 1/8" AG	X (11)	X (11)		X (11)		
132230	Ablass-Schraube G 1" AG			X		X	X
132240	Aluminiumdichtung für Ablass-Schraube G 1" AG			X		X	X
132250	Öl-Verschluss-Schraube G 3/8" AG + O-Ring					X (13)	X (13)
132260	Öl-Schauglas	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)
132270	Motordeckeldichtung	X (15)	X (15)	X (15)	X (15)		
132280	Schelle für Motordeckel	X (16)	X (16)	X (16)	X (16)		
132290	Motordeckeldichtung					X (15)	X (15)
132300	Schelle für Motordeckel					X (16)	X (16)
132320	Ventilplattenset	X (17)	X (17)				
132330	Ventilplattenset			X (17)	X (17)		
132340	Ventilplattenset					X (17)	X (17)
132350	Verteilerbox komplett	X (18)	X (18)				
132360	Überlastungsschutzschalter	X (19)	X (19)				
132370	Startrelais	X (20)	X (20)				
132380	Verteilerbox komplett			X (18)	X (18)		
132390	Überlastungsschutzschalter			X (19)	X (19)		
132400	Startrelais			X (20)	X (20)		
132410	Verteilerbox komplett					X (18)	X (18)
132420	Überlastungsschutzschalter					X (19)	X (19)
132430	Startrelais					X (20)	X (20)
132460/70	Gummifuß M6				X (13)		
132480	Gummifuß					X (10)	X (11)
132490	Ablasshahn			X (11)		X (11)	X (12)
132600	Motor L55 (230 V)	X (21)	X (21)				
132610	Motor L88 (230 V)			X (21)	X (21)		
132620	Motor T2134A + AL (230 V)					X (21)	
132630	Motor T 2134 (230 V)					X (22)	X (22)

Introduction

Preface

This operating manual applies to type 20A, 25A, 30A, 50A and 100A series compressors. It contains important information on the safe, correct and economical operation of your compressor.

Important safety instructions

Please read the operating manual carefully prior to commissioning and observe the instructions contained therein!

Check for transportation damage. The switch should be in the Off (or O) position prior to commissioning. Please contact the retailer immediately should deficiencies be detected on the unit. Retain the packaging carton in case guarantee repairs should prove necessary. Units will only be accepted by the manufacturer in their original packaging.

The compressor is subject to strict safety standards and its functionality has been thoroughly inspected and tested by the manufacturer at the time of leaving the factory. Please heed the following instructions in this respect.

The unit should only be entrusted to a specialised dealer for repairs.

Never operate the unit with wet or bare feet and do not touch it with wet hands.

Do not tug on the power cable. The compressor should be activated and deactivated in every case using the push button.

Never leave the compressor running unsupervised.

Children should never be allowed to use the unit.

Protect the compressor against the effects of cold.

Earthing in compliance with safety standards will ensure the electrical safety of the unit. The manufacturer bears no liability for any subsequent damage, injury or accidents occurring in the absence of correct earthing.

The unit is designed for standard national voltage and should only be connected to a correctly installed and earthed electrical socket. Voltage should correspond to the voltage specified on the technical data label.

The socket to which the unit is connected should be easily accessible to allow speedy disconnection from the power supply at all times should the need arise.

Unit safety and protective equipment should not be altered or deactivated.

The unit should be disconnected immediately from the mains power supply if unusual noises, odours or malfunctions are detected during operation. A specialised workshop should be contacted if necessary. The machine should only be used when it is in a perfect operating condition again.

Ensure that the compressor is located in a well-ventilated room and that the air impeller receives an unhindered supply of air.

The compressor should never be exposed to rain or water spray.

There is a risk of fire and/or explosion if the unit is sprayed with flammable liquids.

Do not use the compressor near exposed fires. Never touch the cylinder head, cooling ribs or pressure line, as these can reach extremely high temperatures.

Keep highly-flammable objects, materials or nylon away from the compressor.

Do not use the compressor if the power cable is damaged or the electrical power connection does not comply with safety standards.

Never direct the pressure blast towards people or animals.

Ensure that other persons are only permitted to use the compressor after receiving the necessary instruction.

Environmental protection instructions



The symbol on the product, operating manual or the packaging indicates that this product should not be disposed of in normal household waste at the end of its service life. It should be brought to a collecting point for the recycling of electrical and electronic devices.

Materials should be recycled according to their respective markings. Recycling of old devices or the recycling or other re-use of materials contained therein represents an important contribution to environmental protection.

Please heed the following instructions in your own interest:

Read the operating manual prior to commissioning and before realising maintenance work.

Only adherence to the operating manual is regarded as correct use.

The operating manual should be kept immediately next to the compressor at all times.

Correct use:

This compressor was designed to operate commercially-available airbrush devices.

Please also heed the following:

Correct use also includes the realisation of maintenance work described in this operating manual and correct disposal of operational media utilised.

Any use other than that described in this operating manual is regarded as incorrect. The operator is solely responsible for the consequences of such incorrect use.

Design and constructional changes to the compressor are prohibited.

Warning instructions

You will repeatedly encounter certain warning instructions and paragraph formats in this operating manual. These have the following meaning:



Warning: This symbol indicates a hazard for people and/or the machine. Always heed these safety instructions in your own interest.



Note: This symbol indicates user tips and other useful information.



Note: This symbol appears repeatedly where operating media or materials are involved that must be handled and disposed of in accordance with legal directions for environmental protection.

1. Numbered instructions indicate working steps that should be realised in the sequence specified.

Transportation instructions

All oil present in the compressor should be drained prior to transportation should you wish to transport the unit after it has been in operation (transportation by hauliers, post or similar). A risk otherwise exists of oil leaking out or penetrating the compression chambers and damaging the unit.

The oil to be drained should be collected in a suitable container.

The manufacturer bears no liability for damage caused through transportation or shipment of compressors filled with oil.

Guarantee

The manufacturer's guarantee applies to a period of 24 months after the purchasing date. Material and production deficiencies will be remedied free of charge. Further claims in this respect are excluded.

In the event of acceptably-explained deficiencies being detected, the customer is obliged to return the product that is the subject of complaint to us on demand at his own expense and at his own risk. We are entitled to improve or replace the deficient product in a manner of our choosing and return it to the customer.

Parts subject to wear and damage caused by incorrect handling (e.g. damage caused by overloading/overheating/unilateral repairs) are excluded from the guarantee terms.

Prior to initial commissioning

Unpacking the unit

Check the unit for any transportation damage after unpacking the compressor.



Note: It is sensible to retain packaging materials for future use should you wish to transport the unit again at a later date. The covering cap should also be retained for future transportation purposes.



Note: Packaging material should be disposed of in accordance with valid regulations if it is no longer required.

Checking the integrity of the unit

Check to ensure that the unit has been delivered in its entirety. In addition to the compressor, the scope of delivery encompasses the following components:

A bottle of oil (two bottles in the case of Models 50A and 100A)

A filling nozzle for screw fitting to the oil bottle (two filling nozzles in the case of Model 100A)

Plug connectors

An air filter (two air filters in the case of Model 100A)

A plastic hose for expelling condensate from the tank (only in the case of Models 30A and 50A)

Unit installation and set-up

Install the compressor on a level surface in a well-ventilated room with adequate space.

Room temperature should not exceed 35 °C.

An adequate supply of fresh air should be established where the room does not receive a sufficient supply of air.

Filling oil (Illustration 1)



Warning: The compressor does not contain any oil during transportation. This helps avoid oil penetrating to the compression chambers during transportation and damaging the unit. The unit should therefore be filled with oil prior to initial commissioning, as there is otherwise a risk of damage to the compressor.

50A and 100A compressors are tested by the manufacturer and delivered filled with oil.

1. **Model 20A, 25A and 30A:** Remove the covering cap from the suction spout.
Model 50A and 100A: Remove the covering cap on the motor hood opening.
2. Screw the filling nozzle supplied onto the open oil bottle and cut the tip off the nozzle.
3. Connect the unit to a suitable electrical power supply.

4. Activate the compressor by turning the on/off switch to the I position (ON).
5. Insert the oil bottle into the suction spout or the opening in the motor hood (depending on the model involved).

The motor now suctions in the oil.

6. Deactivate the motor when approx. 2/3 of the bottle's contents have been emptied.
7. Check the oil level in the inspection glass.
8. Repeat the procedure if the correct oil level has not been achieved.



Warning: The oil level should not exceed the maximum indicated. Excess oil should be drained where the oil level is exceeded (see "Draining oil").
Use only compressor oil to fill the unit, as a failure to do so will render the guarantee null and void.



Note: Retain the remaining oil for future filling operations.

9. On completion of oil filling, attach the air filter supplied to the suction fitting or the motor hood opening (depending on the model used. See Illustration 1 ("Filling oil/Air filter attachment") in this respect.

The compressor is now ready for operation and should remain in a horizontal position. Oil can penetrate the compression chambers and damage these if the unit is tilted.

Draining oil

Oil should be drained if you wish to transport the unit or have inadvertently filled it with too much oil.



Warning: Oil must be drained prior to transportation or shipment, as oil can otherwise leak out or penetrate the compression chambers and may damage the unit.

1. Unscrew the oil inspection glass.
2. Collect the oil flowing out in a suitable container.
3. Screw the oil inspection glass into position again and check to ensure that it is fitted securely.

Commissioning



Warning: The unit should be inspected prior to commissioning to ascertain whether it is filled with oil.

1. Check to ascertain whether the compressor is filled with oil.




Warning: In the event of the compressor containing no oil or inadequate oil, proceed as described in in "Filling oil".

2. Turn the on/off switch to the I position ("ON").

The motor builds up the required pressure and is ready for operation after 40 to 240 seconds (depending on the compressor type).

The compressor is fitted with an automatic shut-off switch. The shut-off switch automatically deactivates the motor after it has built up the maximum pressure required.

The motor is automatically reactivated when the pressure reaches four to six bar in the event of air being removed from the pressure tank.

 **Warning:** All compressors are fitted with a safety valve. This should not be removed or altered. Repair or replacement of the safety valve should be entrusted to a qualified specialist workshop.

Setting the working pressure (Illustration 2)

The desired working pressure can be set with the pressure regulator. The working pressure is indicated on a pressure gauge

1. Pull the knob upwards.
2. **Increasing the pressure:** Turn the knob in a clockwise direction.
Reducing the pressure: Turn the knob in an anticlockwise direction.
3. Push the knob downwards again after the desired working pressure has been set.

Motor circuit breaker switch


All compressors are fitted with a motor circuit breaker. This automatically deactivates the motor in the event of overloading or overheating to protect the unit against damage.

Proceed as follows in the event of the compressor being switched off during normal operation:

1. Turn the on/off switch to 0 ("OFF") and allow the unit to cool for approx. 30 minutes.
2. The unit can be switched on again after approx. 30 minutes.

Deactivating the compressor


The unit should be deactivated if the compressor is not used for a longer period of time.

 **Warning:** The unit should be deactivated if it appears not to be operating (i.e. the motor is not running). This is the case if the motor has built up the required maximum pressure and the automatic shut-off switch has been triggered. The motor is in standby mode and activates immediately again if the pressure drops below a particular value.

Turn the on/off switch to the 0 position ("OFF") to deactivate the unit.


Maintenance work

The following maintenance work should be realised at the recommended intervals to increase the service life of your compressor.

 **Warning:** The unit should be disconnected from the electrical power supply prior to commencing maintenance work.

Weekly

Check the oil level

 **Note:** Fill oil when the motor is running.

Check the oil level in the oil inspection glass once a week while the compressor is switched off and top up with oil if necessary (see "Filling oil").

Switch on the compressor for this purpose and remove the air filter from the suction spout or motor hood opening (depending on the type used). Then fill with the required quantity of oil. Check the oil level again in the inspection glass. Insert the air filter in the respective opening subsequent to this.

Monthly

Carry out visual inspection

Carry out a visual inspection of the unit once a month. Ensure in particular that no connections or screws have loosened and examine the general condition of pressure hoses.

Draining condensate water from the tank (Illustration 3)



Note: Condensate emerging from the unit should be removed with a suitable medium (e.g. a cloth).

Drain condensate water from the tank once a month by releasing the drainage screw. The tank should be under pressure during this procedure.

Open the drainage cock once for this purpose. This is fitted above or below the tank (depending on the type used). The tube supplied should be used for draining condensate water where the drainage cock is mounted above the tank.

Draining water from the water separator (Illustration 4)



Note: Condensate emerging from the unit should be removed with a suitable medium (e.g. a cloth).

Condensate water should be drained from the water separator once a month (or more often if necessary).


Turn the knob in a clockwise direction for this purpose, push it in, holding it depressed until the water has drained out. Turn the knob in an anticlockwise direction after the water has been drained off. The tank should be under pressure during this procedure.

Quarterly or every 6 months

Removing the filter (illustration 5)

Remove the filter and clean it in a suitable cleaning agent (e.g. washing-up liquid).

Fault table

 **Warning:** The unit should be de-energised immediately in the event of a malfunction. Repairs should only be entrusted to trained and qualified skilled personnel.

Malfunctions	Possible causes	Remedy
The compressor motor does not start	<p>No power</p> <p>Cable breakage or loose electrical connections</p> <p>Oil level too high</p> <p>Pressure in tank too high, pressure switch triggered</p>	<p>Check fuse and plug</p> <p>Specialist workshop</p> <p>Draining oil</p> <p>Release air from tank</p>
Compressor running, but does not build up pressure	<p>Covering cap has not been removed from the suction pipe</p> <p>Air filter dirty</p> <p>Unit is leaking</p>	<p>Remove covering cap</p> <p>Change air filter</p> <p>Check hose and snap connections for leaks</p>
Compressor running, but does not reach the maximum pressure	<p>Unit is leaking</p> <p>Pressure switch setting incorrect</p> <p>Non-return valve is defective or blocked</p>	<p>Check hose and snap connections for leaks</p> <p>Check setting, contact specialist</p> <p>Change non-return valve</p>
Compressor deactivates during operation	<p>Motor is too hot, motor circuit breaker triggered</p>	<p>Deactivating compressor, allow motor to cool</p>
Compressor running, but work is not realised	<p>Unit is leaking</p>	<p>Check hose and snap connections for leaks</p>
Compressor does not start by if pressure is below minimum or does not deactivate at max. pressure	<p>Pressure switch defective</p>	<p>Have pressure switch replaced specialist workshop</p>

Malfunctions	Possible causes	Remedy
Compressor becomes too hot	Oil level incorrect	Check oil level, top up oil if necessary
	Wrong oil type	Drain oil and replace with compressor oil
	Air filter dirty	Change air filter
	Room temperature too high or air supply is inadequate	Ensure that air supply is adequate
	Compressor excessively overloaded	Check whether compressor is suitable for load

i **Note:** No claim is made to the completeness of the possible malfunctions listed here.

Technical data

The following is a table of performance values of individual compressor types.

Model	Voltage Volt	Power Watt	Suction capacity litre	Pressure bar	Tank capacity litre	Noise level dB (A) 1m	Weight net kg
20A	230/50	135	20	6	1.5	38	18
25A	230/50	135	20	6	3.5	38	16
30Ar	230/50	200	30	8	9	40	20
30Ae	230/50	200	30	8	4	40	22
50A	230/50	340	50	8	15/24	43	25
100A	230/50	680	100	8	24	43	39

Spare parts list for all compressors

Art. No.	Designation	20A (No.)	25A (No.)	30Ar (No.)	30Ae (No.)	50A (No.)	100A (No.)
132010	Oil for compressors	X	X	X	X	X	X
132020	Air filter, incl. oil filling spout	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)
132030	Pressure reducer with water separator	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
132040	Pressure gauge, connection at rear, G 1/8"					X (2)	
132050	Pressure gauge, connection at side, G 1/8"	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)		X (2)
132063	Non-return valve	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)
132070	Condor MDR 2 pressure switch	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
132080	Filter element for press. reduct., plastic housing		X	X		X	X
132090	Pressure switch, 230 V, 1-way					X	
132100	Pressure hose, 200 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG	X (5)		X (5)			
132110	Pressure hose, 170 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG				X (5)		
132120	Pressure hose, 235 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG		X (5)			X (5)	
132130	Pressure hose, 140 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (5)
132140	Pressure hose, 260 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (6)
132150	Angle AG 1/8 x 8		X (6)		X (6)		
132160	Rilsan hose, 6 x 4 mm	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)
132170	Rilsan hose, 8 x 6 mm, 100 cm			X (7)		X (7)	X (8)
132180	Hose connection M5 x D6	X (7)	X (8)	X (8)	X (8)	X (8)	
132190	Safety valve	X (8)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)
132200	Pressure relief valve 90°	X (9)	X (10)		X (10)		X (10)
132210	Covering cap for oil filling spout	X (12)	X (12)	X (12)	X (12)		
132220	Drainage screw G 1/8" AG	X (11)	X (11)		X (11)		
132230	Drainage screw G 1" AG			X		X	X
132240	Aluminium seal for drainage screw G 1" AG			X		X	X
132250	Oil plug screw G 3/8" AG + O-ring					X (13)	X (13)
132260	Oil inspection glass	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)
132270	Motor hood seal	X (15)	X (15)	X (15)	X (15)		
132280	Clamp for motor hood	X (16)	X (16)	X (16)	X (16)		
132290	Motor hood seal					X (15)	X (15)
132300	Clamp for motor hood					X (16)	X (16)
132320	Valve plate set	X (17)	X (17)				
132330	Valve plate set			X (17)	X (17)		
132340	Valve plate set					X (17)	X (17)
132350	Distributor box (complete)	X (18)	X (18)				
132360	Overload circuit breaker	X (19)	X (19)				
132370	Start relay	X (20)	X (20)				
132380	Distributor box (complete)			X (18)	X (18)		
132390	Overload circuit breaker			X (19)	X (19)		
132400	Start relay			X (20)	X (20)		
132410	Distributor box (complete)					X (18)	X (18)
132420	Overload circuit breaker					X (19)	X (19)
132430	Start relay					X (20)	X (20)
132460	Rubber foot M6				X (13)		
132480	Rubber foot					X (10)	X (11)
132490	Drainage cock			X (11)		X (11)	X (12)
132600	Motor L55 (230 V)	X (21)	X (21)				
132610	Motor L88 (230 V)			X (21)	X (21)		
132620	Motor T2134A + AL (230 V)					X (21)	
132630	Motor T 2134 (230 V)					X (22)	X (22)

Introduction

Préface

Ce mode d'emploi concerne les compresseurs des séries de modèles 20A, 25A, 30A, 50A et 100A. Il renferme des remarques importantes vous permettant d'utiliser votre compresseur de manière sûre, appropriée et économique.

Remarques de sécurité importantes

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les remarques données !

Vérifiez qu'il n'y a pas de dommages résultant du transport. Avant la mise en service, l'interrupteur doit être en position „Off“ („Arrêt“) ou „O“. Si l'appareil présente des dommages, contactez immédiatement votre revendeur. Veuillez conserver le carton d'emballage pour une éventuelle réparation pendant la période de garantie. Le fabricant n'accepte que les appareils dans leur emballage d'origine.

Le compresseur est soumis à des normes de sécurité strictes et à des contrôles de fonction sévères avant de quitter le site de production. Merci donc de bien respecter les instructions suivantes.

Pour faire réparer l'appareil, faire appel uniquement à un spécialiste.

Ne mettez jamais l'appareil en service si vous êtes pieds nus ou si vous avez les pieds mouillés. Ne le touchez pas non plus avec des mains mouillées.

Ne tirez pas sur le câble secteur, éteignez ou allumez toujours le compresseur en appuyant sur l'interrupteur.

Ne vous éloignez jamais d'un compresseur en marche.

Il est interdit à des enfants d'utiliser l'appareil.

Protégez le compresseur contre le froid.

Une prise de terre conforme aux normes de sécurité garantit la sécurité électrique de votre appareil. Si une prise de terre en conformité avec les normes ne devait pas exister, le fabricant ne pourrait alors être tenu responsable pour des dommages ou accidents éventuels.

L'appareil est conçu pour une tension de régime d'usage et doit être utilisé uniquement sur une prise installée correctement et protégée par fusible. La tension doit correspondre à celle mentionnée sur l'étiquette des données techniques.

La prise sur laquelle l'appareil est branché doit être accessible facilement afin de permettre, en cas de besoin, de couper rapidement l'appareil de l'alimentation en courant.

Les dispositifs de sécurité et protection de l'appareil ne doivent pas être modifiés ou mis hors service. Si, pendant la marche, l'appareil émet des sons et odeurs inhabituels ou présente des dérangements, il faut retirer immédiatement la fiche de la prise. Si nécessaire, il faut faire appel à un spécialiste. Une remise en marche n'est autorisée que lorsque l'appareil a été remis en état réglementaire.

Veuillez à ce que le compresseur se trouve dans un local bien ventilé et que l'alimentation en air de la roue du ventilateur ne soit pas gênée.

Le compresseur ne doit jamais être exposé à la pluie ou à des éclaboussures d'eau.

Il y a risque d'incendie et/ou d'explosion en cas de pulvérisation de liquides combustibles.

Ne pas utiliser le compresseur à proximité du feu. Ne pas toucher la culasse de cylindre, les nervures ventilées ou la conduite de refoulement car elles peuvent atteindre des températures élevées.

Ne pas placer d'objets et matières facilement inflammables ou du nylon à proximité du compresseur.

Ne pas utiliser le compresseur si le câble secteur est endommagé ou si le branchement électrique n'est pas conforme aux normes de sécurité.

Le jet de pression ne doit jamais être dirigé vers des personnes ou animaux.

Veuillez à ce que seules les personnes ayant pris connaissance des instructions nécessaires utilisent le compresseur

Remarques sur la protection de l'environnement



Le symbole apposé sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage, indique que ce produit ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Il doit être remis à un centre de ramassage pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont réutilisables conformément à leur spécification. Grâce à la réutilisation, au recyclage de matériaux ou à d'autres formes de récupération des vieux appareils, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Veillez, dans votre propre intérêt, observer les remarques suivantes :

Lisez le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service ou d'effectuer des travaux d'entretien. Seul le respect du mode d'emploi peut garantir une utilisation conforme aux prescriptions. Il faut toujours conserver le mode d'emploi à proximité du compresseur.

Utilisation conforme aux prescriptions :

Le compresseur a été fabriqué pour l'emploi d'appareils d'aérophotographie en usage dans le commerce.

Veillez aussi observer ce qui suit :


L'utilisation conforme aux prescriptions comprend aussi l'exécution des travaux d'entretien décrits dans ce mode d'emploi ainsi que l'évacuation correcte du matériel.


Toute utilisation autre que celle décrite dans le mode d'emploi n'est pas conforme aux prescriptions. Seul l'utilisateur est responsable des conséquences pouvant en résulter.

Il est interdit de modifier la construction du compresseur.

Remarques de précaution

Dans ce mode d'emploi, vous rencontrerez souvent certaines remarques de précaution et possibilités de formats. En voici leur signification :

 **Attention:** Ce symbole indique un danger pour les personnes et/ou la machine. Observez ces remarques de précaution dans votre propre intérêt.

 **Remarque:** Ce symbole indique les conseils d'utilisation et autres informations utiles.

 **Remarque:** Ce symbole est toujours indiqué lorsqu'il s'agit de matériel ou matériaux devant être traités et évacués en conformité avec la protection de l'environnement.

1. Un chiffre placé devant les étapes de travail à effectuer indique l'ordre donné.

Remarques sur le transport

Si vous voulez transporter l'appareil alors qu'il a déjà été mis en service (transporteur, poste etc.), il faut alors vider l'huile se trouvant dans le compresseur. Sinon, l'huile risque de couler ou de s'écouler dans la chambre de compression et d'endommager l'appareil.

L'huile devant être vidée doit être recueillie dans un récipient approprié.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages résultant du transport/de l'envoi de compresseurs contenant encore de l'huile

Garantie

Le fabricant accorde une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. Les dommages se rapportant aux matériaux ou à la fabrication seront réparés gratuitement, toutes autres prétentions sont exclues.


Dans le cas d'un avis de dommage fondé, le client doit, à notre demande, nous retourner la marchandise défectueuse à ses frais et risques. Nous sommes autorisés, à notre choix, à réparer ou échanger la pièce défectueuse et à la retourner au client.


Les pièces d'usure et les dommages résultant d'une utilisation non conforme (p.ex. surcharge/surchauffe/réparation effectuée soi-même) sont exclus de la garantie.

Avant la première mise en service

Déballer l'appareil

Après avoir déballé le compresseur, contrôlez l'appareil pour voir s'il n'y a pas des dommages résultant du transport.

 **Remarque:** Si vous avez l'intention de retransporter l'appareil plus tard, conservez l'emballage pour le réutiliser. De même, le capuchon devrait être réutilisé en cas de nouveau transport.

 **Remarque:** Si vous n'avez plus besoin de l'emballage, il faut l'évacuer conformément au règlement en vigueur.

Contrôler que la livraison de l'appareil est complète

Contrôlez bien que l'appareil a été livré au complet. À part le compresseur, la livraison comprend les pièces suivantes :

Une bouteille d'huile (modèles 50A et 100A : 2 bouteilles)

Un bec de remplissage à visser sur la bouteille d'huile (modèle 100A : deux becs)

Prises embrochables

Un filtre à air (modèle 100A : deux filtres à air)

Un tuyau plastique pour évacuer le condensat du réservoir (seulement modèles 30A et 50A)


Mise en place du compresseur

Placez le compresseur dans un local assez grand, bien aéré, et sur une surface plane.

La température ambiante ne devrait pas dépasser 35°C.

Si le local ne dispose pas d'une amenée d'air suffisante, il faut en installer une.

Remplir l'huile (Illustration 1)


 **Attention:** Le compresseur ne renferme pas d'huile pendant le transport. Ceci évite que l'huile ne s'écoule dans les chambres de compression et endommage l'appareil. Avant la première mise en service, il faut remplir de l'huile, sinon l'appareil risque d'être endommagé. Les compresseurs 50A et 100A ont été testés à l'usine et sont livrés remplis d'huile.

1. **Modèle 20A, 25A et 30A :** Enlevez le capuchon se trouvant sur les orifices d'aspiration.
Modèles 50A et 100A : Retirez le capuchon de l'ouverture du couvercle du moteur.
2. Vissez sur la bouteille d'huile ouverte le bec de remplissage fourni et coupez-en le bout (du bec).
3. Raccordez l'appareil à une source de courant appropriée.
4. Allumez le compresseur en tournant l'interrupteur sur I („Marche“).
5. Placez la bouteille d'huile sur l'orifice d'aspiration ou dans l'ouverture du couvercle du moteur (selon le modèle utilisé).

Le moteur aspire l'huile maintenant.

6. Arrêtez le moteur lorsque la bouteille a été vidée d'env. 2/3 de son contenu.

7. Contrôlez le niveau d'huile sur le verre de regard (voyant).
8. Répétez l'opération si le niveau d'huile correct ne devait pas être atteint.

 **Attention:** Le niveau d'huile ne doit pas dépasser le niveau maximum. Si cela devait être le cas, évacuez alors l'huile en trop. (voir „Vider l'huile“). Pour rajouter de l'huile, utilisez uniquement de l'huile pour compresseur, sinon la garantie ne peut entrer en vigueur.


 **Remarque:** Conservez l'huile restante pour un remplissage ultérieur.

9. Une fois le processus de remplissage terminé, introduisez le filtre à air fourni sur les orifices d'aspiration ou dans l'ouverture du couvercle du moteur (selon le modèle utilisé) – voir illustration 1 („Remplir l'huile/Introduire le filtre à air“).

Le compresseur est maintenant prêt à fonctionner et doit rester en position horizontale. Si l'appareil est mis en position inclinée, l'huile risque de s'écouler dans les chambres de compression et de les endommager.

Vider l'huile

Si vous désirez transporter le compresseur ou si vous avez rempli trop d'huile par inadvertance, vous devez vider l'huile en trop.


 **Attention:** Avant le transport/l'envoi du compresseur, il faut absolument vider l'huile auparavant car sinon, celle-ci peut s'écouler dans la chambre de compression et endommager l'appareil.

1. Dévissez le verre de regard (voyant) pour l'huile.
2. Récupérez l'huile qui coule dans un récipient adapté.
3. Revissez le verre de regard (voyant) et vérifiez qu'il est bien mis en place.

Mise en service

 **Attention:** Avant la première mise en service, vérifiez que le compresseur est rempli d'huile.

1. Vérifiez que le compresseur est rempli d'huile.


 **Attention:** S'il n'y a pas assez d'huile dans le compresseur, procédez comme décrit à „Remplir l'huile“.

2. Tourner l'interrupteur sur I („Marche“)

Le moteur produit maintenant de la pression, et selon le modèle de compresseur, il est prêt à fonctionner au bout de 40 à 240 secondes.

Le compresseur est équipé d'un dispositif de commande automatique. Lorsque le moteur a produit la pression maximum, ce dispositif arrête automatiquement le moteur.

Lors d'un soutirage d'air du réservoir à pression, le moteur est remis en marche automatiquement lorsque la pression atteint quatre ou six bar.

 **Attention:** Tous les compresseurs sont équipés d'une soupape de sécurité qui ne doit être ni retirée, ni modifiée. Une réparation ou un échange de cette soupape ne peuvent être effectués que par un spécialiste.

Régler la pression de service (Illustration 2)

La pression de service voulue peut être réglée sur le régulateur de pression. La pression de service est affichée sur le manomètre.

1. Poussez l'interrupteur vers le haut.
2. **Augmenter la pression :** Tournez l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre. **Diminuer la pression :** Tournez l'interrupteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Après avoir réglé la pression de service voulue, repoussez l'interrupteur vers le bas.

Maniement du commutateur de sécurité du moteur


Tous les compresseurs sont équipés d'un commutateur de sécurité de moteur. Celui-ci arrête le moteur en cas de surcharge ou surchauffe pour éviter que l'appareil soit endommagé.

Si le compresseur devait s'arrêter pendant le fonctionnement normal, veuillez procéder comme suit :

1. Tournez l'interrupteur sur 0 („Arrêt“) et laissez refroidir l'appareil env. 30 minutes.
2. Au bout des 30 minutes, l'appareil peut être rallumé.

Éteindre le compresseur


Lorsque le compresseur n'est pas utilisé pendant longtemps, il faut éteindre l'appareil.

 **Attention:** Il faut également éteindre l'appareil lorsqu'il semble être hors service, donc lorsque le moteur ne tourne pas. C'est le cas lorsque le moteur a produit la pression maximum et que le dispositif automatique s'est déclenché. Le moteur se trouve en mode „stand-by“ (économie d'énergie) et se remet en marche immédiatement lorsque la pression tombe en dessous d'une certaine donnée.

Pour éteindre l'appareil, tourner l'interrupteur sur 0 („Arrêt“).


Travaux d'entretien

Pour prolonger la durée de service de votre compresseur, nous vous recommandons d'effectuer les travaux d'entretien suivants, aux intervalles conseillés.

 **Attention:** Retirez le câble secteur de la prise avant d'entreprendre les travaux d'entretien.

Chaque semaine

Vérifiez le niveau d'huile

 **Remarque:** Rajoutez l'huile lorsque le moteur est en marche.

Une fois par semaine, contrôlez le niveau d'huile au verre de regard (voyant), le compresseur étant éteint. En cas de besoin, rajoutez de l'huile – voir „Remplir l'huile“.

Pour cela, allumez le compresseur et retirez le filtre à air de l'orifice d'aspiration ou de l'ouverture du couvercle du moteur (selon le modèle utilisé). Remplissez alors la quantité d'huile nécessaire et contrôlez ensuite le niveau d'huile au verre de regard (voyant). Remettez ensuite le filtre à air sur l'orifice correspondant.

Chaque mois

Effectuer des contrôles visuels

Une fois par mois, faites un contrôle visuel de l'appareil. Bien faire attention aux connexions et vis éventuellement desserrées, ainsi qu'à l'état général des tuyaux à pression.

Vider l'eau de condensation du réservoir (Illustration 3)

i Remarque: Le condensat émergent doit être recueilli par des moyens appropriés, p.ex. un chiffon.

Chaque mois, évacuez l'eau de condensation du réservoir par le bouchon fileté de décharge. Le réservoir doit alors être sous pression.

Ouvrez un peu le robinet purgeur. Selon le modèle utilisé, celui-ci se trouve sur ou sous le réservoir. Si le robinet se trouve sur le réservoir, il faut utiliser le petit tube fourni pour vider le condensat.

Vider l'eau du purgeur (Illustration 4)

i Remarque: Le condensat émergent doit être recueilli par des moyens appropriés, p.ex. un chiffon.

Une fois par mois (plus souvent en cas de besoin), il est recommandé d'évacuer l'eau de condensation du purgeur.


Pour cela, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, appuyez dessus et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que l'eau soit se soit écoulée. Après cela, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ce faisant, le réservoir doit se trouver sous pression.

Chaque trimestre ou semestre

Démontez le filtre (Illustration 5)

Nettoyez le filtre avec un produit nettoyant approprié (p.ex. produit pour vaisselle), pour cela démonter le filtre.

Tableau des dérangements

 **Attention:** En cas de dérangement, l'appareil doit être immédiatement débranché du secteur. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel compétent et qualifié.

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur du compresseur ne démarre pas	Pas de courant Câble endommagé ou connexions électriques desserrées Niveau d'huile trop élevé Pression trop élevée dans le réservoir, l'interrupteur à pression a déconnecté	Vérifier fusible et fiche Spécialiste Vider de l'huile Évacuer de l'air du réservoir
Le compresseur marche, mais ne produit pas de pression	Le capuchon n'a pas été retiré de la tubulure d'aspiration Filtre à air encrassé Installation non étanche	Retirer le capuchon Échanger le filtre à air Vérifier l'étanchéité des tuyaux - et fiches de raccordement
Le compresseur marche, mais n'atteint pas la pression maximum	Installation non étanche Réglage de l'interrupteur à pression incorrect Clapet de non-retour défectueux ou bouché	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et raccords enfiletés Vérifier le réglage, éventuellement faire appel à un spécialiste Échanger le clapet de non-retour
Le compresseur s'arrête pendant le fonctionnement	Moteur trop chaud, l'interrupteur de sécurité du moteur s'est déclenché	Éteindre le compresseur, laisser refroidir le moteur
Le compresseur marche sans que l'installation fonctionne	Installation non étanche	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et raccords enfiletés

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le compresseur ne se met pas, en marche lorsque la pression est inférieure au minimum ou ne s'arrête pas lorsque la pression est au maximum	Interrupteur à pression défectueux	Faire appel à un spécialiste pour faire échanger l'interrupteur à pression
Le compresseur chauffe trop	Niveau d'huile incorrect	Vérifier le niveau d'huile, en rajouter éventuellement
	Huile non adaptée	Vider l'huile et remplacer par de l'huile à compresseur
	Filtre à air encrassé	Échanger le filtre à air
	Température ambiante trop élevée ou alimentation en air insuffisante	Faire en sorte que l'apport d'air soit suffisant
	Le compresseur fait trop d'efforts	Vérifier si le compresseur correspond bien aux exigences

i Remarque: Cette liste des éventuelles causes de dérangements n'est pas nécessairement complète.

Fiche technique

Nous vous présentons ci-dessous un tableau affichant les valeurs de puissance des différents modèles de compresseurs.

Modèle	Tension	Puissance	Capacité d'aspiration Litres	Pression bar	Contenu réservoir Litres	Volume sonore dB (A) 1m	Poids net kg
	Volt	Watt					
20A	230/50	135	20	6	1,5	38	18
25A	230/50	135	20	6	3,5	38	16
30Ar	230/50	200	30	8	9	40	20
30Ae	230/50	200	30	8	4	40	22
50A	230/50	340	50	8	15/24	43	25
100A	230/50	680	100	8	24	43	39

Liste des pièces de rechange pour tous les compresseurs

No. d'art.	Désignation	20A (No.)	25A (No.)	30Ar (No.)	30Ae (No.)	50A (No.)	100A (No.)
132010	Huile pour compresseurs	X	X	X	X	X	X
132020	Filtre à air avec bec verseur remplissage huile	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)
132030	Réducteur de pression avec purgeur	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
132040	Manomètre, raccord arrière, G 1/8" jusqu'à 10 bar					X (2)	
132050	Manomètre, raccord latéral, G 1/8" jusqu'à 10 bar	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)		X (2)
132063	Clapet de non-retour	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)
132070	Interrupteur à pression Condor MDR 2	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
132080	Élément filtre pour réduction pression, boîtier plast.		X	X	X	X	
132090	Interrupteur à pression, 230 V, à voie unique					X	
132100	Flexible air comprimé, 200 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG		X (5)		X (5)		
132110	Flexible air comprimé, 170 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG					X (5)	
132120	Flexible air comprimé, 235 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG			X (5)			X (5)
132130	Flexible air comprimé, 140 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (5)
132140	Flexible air comprimé, 260 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (6)
132150	Coude AG 1/8 x 8		X (6)		X (6)		
132160	Tuyau en Rilsan, 6 x 4 mm	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)
132170	Tuyau en Rilsan, 8 x 6 mm, 100 cm			X (7)		X (7)	X (8)
132180	Raccord de tuyau M5 x D6	X (7)	X (8)	X (8)	X (8)	X (8)	
132190	Soupape de sécurité	X (8)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)
132200	Soupape de décompression 90°	X (9)	X (10)		X (10)		X (10)
132210	Capuchon de tubulure de remplissage d'huile	X (12)	X (12)	X (12)	X (12)		
132220	Bouchon fileté de décharge G 1/8" AG	X (11)	X (11)		X (11)		
132230	Bouchon fileté de décharge G 1" AG			X		X	X
132240	Joint alu de bouchon fileté de décharge G 1" AG			X		X	X
132250	Fermeture à vis pour huile G 3/8" AG + O-Ring					X (13)	X (13)
132260	Verre de regard (voyant) pour l'huile	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)
132270	Joint de couvercle de moteur	X (15)	X (15)	X (15)	X (15)		
132280	Bride de couvercle de moteur	X (16)	X (16)	X (16)	X (16)		
132290	Joint de couvercle de moteur					X (15)	X (15)
132300	Bride de couvercle de moteur					X (16)	X (16)
132320	Jeu de lames de soupape	X (17)	X (17)				
132330	Jeu de lames de soupape			X (17)	X (17)		
132340	Jeu de lames de soupape					X (17)	X (17)
132350	Boîte de distribution, complète	X (18)	X (18)				
132360	Interrupteur de protection contre les surcharges	X (19)	X (19)				
132370	Relais de démarrage	X (20)	X (20)				
132380	Boîte de distribution, complète			X (18)	X (18)		
132390	Interrupteur de protection contre les surcharges			X (19)	X (19)		
132400	Relais de démarrage			X (20)	X (20)		
132410	Boîte de distribution, complète					X (18)	X (18)
132420	Interrupteur de protection contre les surcharges					X (19)	X (19)
132430	Relais de démarrage					X (20)	X (20)
132460	Pied caoutchouc M6				X (13)		
132480	Pied en caoutchouc					X (10)	X (11)
132490	Robinet purgeur			X (11)		X (11)	X (12)
132600	Moteur L55 (230 V)	X (21)	X (21)				
132610	Moteur L88 (230 V)			X (21)	X (21)		
132620	Moteur T2134A + AL (230 V)					X (21)	
132630	Moteur T 2134 (230 V)					X (22)	X (22)

Introducción

Prólogo

Estas instrucciones de servicio son válidas para compresores de las series de tipo 20A, 25A, 30A, 50A y 100A. Contienen indicaciones importantes de cómo puede utilizar su compresor de forma segura, reglamentaria y económica.

Importantes indicaciones de seguridad

¡Antes de poner en marcha el compresor, lea detenidamente las instrucciones de servicio y respete las indicaciones expuestas!

Asegúrese de la ausencia de daños de transporte. Antes de la puesta en servicio, el interruptor debe estar en posición Off ó 0. En el supuesto de que el aparato presentase daños, diríjase de forma inmediata a su distribuidor. Guarde la caja de embalaje para el supuesto de una posible reparación de garantía. El fabricante únicamente aceptará aparatos en su embalaje original.

El compresor está sometido a rigurosas normas de seguridad y al salir del lugar de producción su funcionalidad es examinada estrictamente por el fabricante. Por lo tanto respete las siguientes directivas.

Permita que sea únicamente un distribuidor especializado quien repare el aparato.

Nunca ponga en servicio el aparato con los pies húmedos o descalzos y no lo toque nunca con las manos húmedas.

No enciende o apague el compresor tirando del cable de red sino accionando el pulsador.

Nunca deje sin vigilancia el compresor en marcha.

El uso del aparato está prohibido para los niños.

Proteja el compresor contra el frío.

Una puesta a tierra conforme a las normas de seguridad garantiza la seguridad eléctrica del aparato. En el supuesto de que no existiese una puesta a tierra reglamentaria, el fabricante no asume la responsabilidad por daños imprevistos o accidentes.

El aparato está dimensionado para la tensión de servicio habitual del país y únicamente debe operarse en una caja de enchufe correctamente instalada y protegida con fusible. La tensión debe corresponder a la tensión indicada en la etiqueta de los datos técnicos.

La caja de enchufe a la que se conecta el aparato debe ser fácilmente accesible para que sea posible desconectar el aparato rápidamente y en todo momento de la alimentación de corriente, siempre que sea necesario.

Los dispositivos de seguridad y de protección del aparato no se deben modificar ni poner fuera de servicio.

Si durante el funcionamiento del aparato se presentasen ruidos inusuales, olores o averías, el aparato se debe desconectar de forma inmediata de la red. Si es necesario se consultará a un taller especializado. Solamente cuando el aparato vuelva a estar en un estado reglamentario, podrá volver a ponerse en servicio.

Preste atención a que el compresor se instale en una sala bien ventilada y que la alimentación de aire del rodete del ventilador no esté obstaculizada.

Nunca exponga el compresor a la lluvia o a chorros de agua.

Al pulverizar líquidos inflamables existe peligro de incendio y/o de explosión.

No utilice el compresor cerca de fuego. No toque ni la culata ni los nervios de refrigeración o la tubería de presión porque pueden alcanzar temperaturas muy altas.

No coloque cerca del compresor objetos fácilmente inflamables, telas o nylon.

No emplee el compresor con el cable de red deteriorado o si la conexión de corriente no corresponde a las normas de seguridad.

El chorro a presión nunca debe dirigirse a personas o animales.

Procure que el compresor solamente sea utilizado por terceros si éstos han sido convenientemente instruidos.

Indicaciones relativas a la protección del medio ambiente



El símbolo en el producto, en las instrucciones de servicio o en el embalaje indica que este producto no debe ser evacuado junto con el resto de la basura doméstica normal una vez expirada su duración de vida. Deberá entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Los materiales son reutilizables según su marcación. Con la reutilización, el aprovechamiento material u otras formas de aprovechamiento de aparatos viejos usted contribuye de manera considerable a la protección del medio ambiente.

Observe en su propio interés los siguientes puntos:

Lea las instrucciones de servicio antes de la puesta en servicio y antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Solamente la observación de las instrucciones de servicio se considera como uso conforme a lo prescrito.

Las instrucciones de servicio se guardarán siempre en las inmediaciones del compresor.

Empleo conforme a lo prescrito:

Este compresor fue construido para el funcionamiento de aparatos de aerografía comerciales.

Observe también lo siguiente:

El uso conforme a lo prescrito también incluye la realización de los trabajos de mantenimiento descritos en estas instrucciones de servicio, así como la evacuación reglamentaria de los combustibles/aceites empleados.

Cualquier uso distinto al descrito en estas instrucciones de servicio se considera como no conforme a lo prescrito. De las posibles consecuencias se responsabiliza únicamente el usuario.

No se admiten modificaciones constructivas en el compresor.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de servicio encontrará, en repetidas ocasiones, determinadas indicaciones de advertencia y formatos de párrafo. Éstos tienen el siguiente significado:



Atención: Este símbolo indica un peligro para personas y/o para la máquina. Observe las indicaciones de seguridad en su propio interés.



Indicación: Este símbolo indica consejos de aplicación y otras informaciones útiles.



Indicación: Este símbolo siempre aparece cuando se trata de determinados combustibles/aceites o materiales que se deben tratar y evacuar en conformidad con las leyes vigentes sobre la protección del medio ambiente.

1. Con una cifra antepuesta se marcan pasos de trabajo que se deben ejecutar en el orden predeterminado.

Indicaciones de transporte

Si quiere transportar el aparato después de que éste ya haya sido puesto en servicio (compañía de transporte, correos, etc.), antes del transporte hay que purgar el aceite existente en el compresor. En otro caso existe el peligro de que el aceite se derrame o llegue a la cámara de compresión dañando el aparato.

El aceite a purgar se deberá recoger en un recipiente adecuado.

El fabricante no se responsabiliza de daños producidos por el transporte o envío de compresores con carga de aceite.

Garantía

La garantía del fabricante es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Se subsanarán los fallos de material y de fabricación; los derechos que van más allá quedarán excluidos de la garantía.

En caso de una reclamación por fallos justificada, el cliente nos tendrá que devolver, a petición nuestra, la mercancía reclamada a expensas propias y bajo su responsabilidad. Nos reservamos el derecho a reparar o sustituir según nuestro criterio la pieza defectuosa y devolvérsela al cliente.

Las piezas de desgaste, así como los daños debidos a un tratamiento inadecuado (p. Ej. daños debidos a sobrecarga/sobrecalentamiento/reparación propia) quedan excluidos de la garantía.

Antes de la primera puesta en marcha

Desembalar el aparato

Después de haber desembalado el compresor, compruebe el aparato con respecto a posibles daños de transporte.



Indicación: Si quiere transportar el aparato más adelante, es conveniente guardar el material de embalaje para volver a emplearlo. También la cubierta debería utilizarse para un transporte posterior.



Indicación: Si ya no necesita el material de embalaje, deberá evacuarlo en conformidad con las disposiciones vigentes.

Comprobar la integridad del aparato

Asegúrese de que el aparato haya sido suministrado íntegramente. El volumen de suministro comprende, aparte del compresor, lo siguiente:

Una botella de aceite (en los modelos 50A y 100A dos botellas)

Una boquilla de introducción para enroscar en la botella de aceite (en el modelo 100A dos boquillas de introducción)

Conexiones de enchufe

Un filtro de aire (en el modelo 100A dos filtros de aire)

Una manguera de plástico para purgar el condensado del depósito (solamente en los modelos 30A y 50A)

Colocar el aparato

Coloque el compresor sobre una superficie plana en una sala bien ventilada y suficientemente grande.

La temperatura ambiente no debería superar 35° C.

Si la sala no dispone de una ventilación suficiente, deberá procurar que haya un aflujo suficiente de aire fresco.

Rellenar de aceite (Figura 1)



Atención: El compresor no contiene aceite durante el transporte. Con ello se evita que durante el transporte el aceite llegue a la cámara de compresión dañando el aparato. Antes de la primera puesta en servicio el compresor debe rellenarse con aceite. En otro caso, el aparato puede deteriorarse. Los compresores de 50A y de 100A se ensayan en fábrica y se suministran con carga de aceite.

1. **Modelos 20A, 25A y 30A:** Retire la tapa de cubierta del tubo de aspiración.
Modelos 50A y 100A: Retire la tapa de cubierta del orificio de la tapa del motor.
2. Enrosque la boquilla de introducción adjunta al suministro en la botella de aceite abierta y corte la punta.

3. Conecte el aparato a una fuente de corriente eléctrica adecuada.
4. Encienda el compresor girando el interruptor a la posición I ("Encendido").
5. Inserte la botella de aceite en el tubo de aspiración o en el orificio en la tapa del motor (dependiendo del modelo empleado).

Ahora el motor aspira el aceite.

6. Apague el motor una vez que se hayan vaciado aprox. 2/3 del contenido de la botella.
7. Controle el nivel de aceite en la mirilla de nivel.
8. En el supuesto de que todavía no se hubiese alcanzado el nivel de aceite correcto, repita la operación.



Atención: El nivel de aceite no debe superar el nivel máximo. En caso de superarlo, deberá purgar el aceite sobrante, véase "Purgar aceite" en la página. Emplee, para el relleno, exclusivamente aceite para compresores porque en otro caso expira la garantía.



Indicación: Guarde el aceite restante para un posterior relleno.

9. Una vez finalizado el proceso de llenado, coloque el filtro de aire adjunto al suministro sobre el tubo de aspiración o en el orificio de la tapa del motor (dependiendo del modelo empleado), véase la figura 1 ("Rellenar aceite /Colocar filtro de aire")

Ahora el compresor está listo para funcionar y debe permanecer en posición horizontal. Si el aparato se coloca de forma inclinada, el aceite puede llegar a la cámara de compresión dañando el aparato.

Purgar aceite

Si desea transportar el compresor o si ha introducido demasiado aceite, deberá purgar el aceite.



Atención: Antes del transporte o del envío del compresor, es absolutamente necesario purgar el aceite, porque podría derramarse o llegar a la cámara de compresión dañando el aparato.

1. Desenrosque la mirilla de nivel.
2. Recoja el aceite que sale en un recipiente adecuado.
3. Vuelva a enroscar la mirilla de nivel y compruebe su asiento correcto y seguro.

Puesta en servicio



Atención: Antes de la primera puesta en servicio se deberá comprobar, si el compresor lleva su carga de aceite.

1. Asegúrese de que el compresor esté cargado con aceite.




Atención: Si el compresor no está cargado con aceite o si está cargado de forma insuficiente, proceda según lo descrito en "Rellenar de aceite".

2. Gire el interruptor a la posición I (“Encendido”).

Ahora el motor forma una presión y, dependiendo del tipo de compresor, estará listo para funcionar después de 40 a 240 segundos.

El compresor está equipado con un sistema automático. En cuanto el motor haya alcanzado la presión máxima, este sistema automático desconecta el motor.

Al purgarse aire del depósito de presión, el motor se vuelve a conectar automáticamente al alcanzar una presión de cuatro a seis bar.

 **Atención:** Todos los compresores están equipados con una válvula de seguridad. Ésta no debe ni retirarse, ni modificarse. Una reparación o la sustitución de la válvula de seguridad únicamente podrá realizarse por un taller especializado cualificado.

Ajustar la presión de trabajo (Figura 2)

La presión de trabajo deseada puede ajustarse en el regulador de la presión. La indicación de la presión de trabajo se realiza en el manómetro

1. Tire del botón giratorio hacia arriba.
2. **Aumentar la presión:** Gire el botón giratorio en el sentido de las agujas del reloj.
Reducir la presión: Gire el botón giratorio en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Una vez que haya ajustado la presión de trabajo deseada, tire del botón giratorio hacia abajo.

Manejo del guardamotor


Todos los compresores están equipados con un guardamotor. Éste desconecta automáticamente el motor en caso de sobrecarga o de sobrecalentamiento para proteger el aparato de daños.

Si el compresor se desconecta durante el funcionamiento normal, proceda de la siguiente manera:

1. Gire el interruptor a la posición 0 (“Apagado”) y deje enfriar el aparato durante aprox. 30 minutos.
2. Después de aprox. 30 minutos puede volver a encender el aparato.

Desconectar el compresor


Si el compresor no se utiliza durante un tiempo prolongado, el aparato debe desconectarse.

 **Atención:** El aparato también se debe desconectar si aparentemente está fuera de servicio, o sea si el motor no está en marcha. Éste es el caso cuando el motor ha alcanzado la presión máxima habiéndose activado el sistema automático. El motor pasa al modo “Stand-by” y vuelve a ponerse en marcha si la presión queda por debajo de un valor determinado.

Para desconectar el aparato, gire el interruptor a la posición 0 (“Apagado”).


Trabajos de mantenimiento

Para aumentar la duración de vida de su compresor, deberá realizar los siguientes trabajos de mantenimiento a los intervalos recomendados.

 **Atención:** Antes de empezar con los trabajos de mantenimiento, el aparato debe desconectarse de la alimentación de corriente eléctrica.

Semanalmente

Controlar el nivel de aceite

 **Indicación:** Rellene el aceite con el motor en marcha.

Controle una vez por semana, estando el compresor desconectado, el nivel de aceite en la mirilla, y si es necesario, rellene de aceite, véase “Rellenar aceite”.


Conecte el compresor y retire el filtro de aire del tubo de aspiración o del orificio de la tapa del motor (dependiendo del tipo empleado). Rellene la cantidad necesaria de aceite. Vuelva a controlar el nivel de aceite en la mirilla. Finalmente encaje el filtro de aire en el orificio correspondiente.

Mensualmente

Realizar controles visuales

Realice una vez por mes un control visual del aparato. Preste una atención especial en conexiones y tornillos eventualmente flojos, así como en el estado general de las mangueras de presión.


Purgar el agua de condensación del depósito (Figura 3)

 **Indicación:** El condensado que sale se recogerá con medios apropiados, por ejemplo con un trapo.

Purgue una vez al mes el agua de condensación mediante el tornillo de purga del depósito. El depósito debe estar bajo presión.

Abra una vez y durante un momento el grifo de purga. Dependiendo del tipo empleado, éste se encuentra instalado por encima o por debajo del depósito. Si el grifo de purga se encuentra arriba, emplee el tubito adjuntado al suministro para purgar el condensado.

Purgar el agua del separador de agua (Figura 4)

 **Indicación:** El condensado que sale se recogerá con medios apropiados, por ejemplo con un trapo.

Una vez al mes (más a menudo si es necesario) debería purgar el agua de condensación del separador de agua.


A ese fin gire el botón giratorio en sentido horario, púselo hacia dentro y manténgalo pulsador hasta que haya salido el agua. Después de purgar el agua de condensación, gire el botón giratorio en sentido contrario a las agujas del reloj. El depósito debe estar bajo presión.

Trimestral o semestralmente

Desmontar el filtro (Figura 5)

Limpie el filtro con un detergente apropiado (p. Ej. detergente lavavajillas). A ese fin desmonte el filtro.

Tabla de averías

 **Atención:** En caso de averías el aparato debe desconectarse inmediatamente de la corriente eléctrica. Las reparaciones únicamente deberán efectuarse por personal especializado, formado y cualificado.

Averías	Posibles causas	Remedio
El motor del compresor no arranca	No hay corriente	Controlar fusible y enchufe
	Rotura de cable o conexiones eléctricas sueltas	Taller especializado
	Nivel de aceite demasiado alto	Purgar aceite
	Presión en depósito demasiado alta, el interruptor manométrico se ha desconectado	Purgar aire del depósito
El compresor trabaja, pero no se forma una presión	Tapa de cubierta no retirada del tubo de aspiración	Retirar tapa de cubierta
	Filtro de aire sucio	Cambiar filtro de aire
	Instalación con fugas	Controlar mangueras y uniones por enchufe con respecto a fugas
El compresor trabaja, pero no alcanza la presión máxima	Instalación con fugas	Controlar las mangueras y las uniones por enchufe con respecto a fugas
	Ajuste del interruptor manométrico no está bien	Controlar ajuste, consultar taller especializado
	Válvula de retención defectuosa u obstruida	Cambiar válvula de retención
El compresor se desconecta durante el funcionamiento	Motor sobrecalentado, el guardamotor se ha desconectado	Desconectar el compresor, dejar enfriarse el motor
El compresor está en marcha sin que se realicen trabajos	Instalación con fugas	Controlar las mangueras y las uniones por enchufe con respecto a fugas

Averías	Posibles causas	Remedio
El compresor no se conecta cuando la presión está al mínimo o no se desconecta cuando se alcanza la presión máxima	Interruptor manométrico defectuoso	Hacer sustituir el interruptor mano métrico por un taller especializado
El compresor se calienta demasiado	Nivel de aceite no correcto	Controlar nivel de aceite, si es necesario, rellenar de aceite
	Tipo de aceite erróneo	Purgar aceite y sustituir por aceite para compresores
	Filtro de aire sucio	Cambiar filtro de aire
	Temperatura ambiente demasiado alta o aflujo de aire fresco insuficiente	Procurar que haya un aflujo de aire fresco suficiente
	El compresor se sobrecarga	Controlar si el compresor responde a las exigencias

i **Indicación:** Las posibilidades arriba indicadas de las eventuales causas de averías no pretenden ser completas.

Datos técnicos

A continuación se indica una tabla con los valores de potencia de los distintos tipos de compresores.

Modelo	Tensión Voltios	Potencia Vatios	Potencia de aspiración Litros	Presión bar	Capacidad depósito Litros	Volumen dB (A) 1m	Peso neto Kg.
20A	230/50	135	20	6	1,5	38	18
25A	230/50	135	20	6	3,5	38	16
30Ar	230/50	200	30	8	9	40	20
30Ae	230/50	200	30	8	4	40	22
50A	230/50	340	50	8	15/24	43	25
100A	230/50	680	100	8	24	43	39

Lista de repuestos para todos los compresores

N1 art.	Designación	20A (Nº)	25A (Nº)	30Ar (Nº)	30Ae (Nº)	50A (Nº)	100A (Nº)
132010	Aceite para compresores	X	X	X	X	X	X
132020	Filtro de aire, incl. boquilla de introducción de aceite	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)
132030	Válv. reductora de la presión con separador de agua	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
132040	Manómetro, conexión detrás, G 1/8", hasta 10 bar					X (2)	
132050	Manómetro, conexión lateral, G 1/8", hasta 10 bar	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)		X (2)
132063	Válvula de retención	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)
132070	Interruptor manométrico Condor MDR 2	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
132080	Elemento de filtro para válv. reductora de presión con carcasa de plástico		X	X		X	X
132090	Interruptor manométrico, 230 V, 1 vía					X	
132100	Manguera de presión, 200 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG		X (5)		X (5)		
132110	Manguera de presión, 170 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG					X (5)	
132120	Manguera de presión, 235 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG			X (5)			X (5)
132130	Manguera de presión, 140 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (5)
132140	Manguera de presión, 260 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (6)
132150	Escuadra AG 1/8 x 8		X (6)		X (6)		
132160	Manguera Rilsan, 6 x 4 mm	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)
132170	Manguera Rilsan, 8 x 6 mm, 100 cm			X (7)		X (7)	X (8)
132180	Boquilla de empalme M5 x D6	X (7)	X (8)	X (8)	X (8)	X (8)	
132190	Válvula de seguridad	X (8)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)
132200	Válvula descargadora de presión 90°	X (9)	X (10)		X (10)		X (10)
132210	Tapa de cubierta para tubo de introducción de aceite	X (12)	X (12)	X (12)	X (12)		
132220	Tornillo purgador G 1/8" AG	X (11)	X (11)		X (11)		
132230	Tornillo purgador G 1" AG			X		X	X
132240	Junta de aluminio para tornillo purgador G 1" AG			X		X	X
132250	Tornillo de cierre de aceite G 3/8" AG + anillo obturador toroidal					X (13)	X (13)
132260	Mirilla de aceite	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)
132270	Junta de tapa del motor	X (15)	X (15)	X (15)	X (15)		
132280	Abrazadera para tapa del motor	X (16)	X (16)	X (16)	X (16)		
132290	Junta de tapa del motor					X (15)	X (15)
132300	Abrazadera para tapa del motor					X (16)	X (16)
132320	Kit de placas de válvula	X (17)	X (17)				
132330	Kit de placas de válvula			X (17)	X (17)		
132340	Kit de placas de válvula					X (17)	X (17)
132350	Caja de distribución completa	X (18)	X (18)				
132360	Interruptor protector de sobrecarga	X (19)	X (19)				
132370	Relé de arranque	X (20)	X (20)				
132380	Caja de distribución completa			X (18)	X (18)		
132390	Interruptor protector de sobrecarga			X (19)	X (19)		
132400	Relé de arranque			X (20)	X (20)		
132410	Caja de distribución completa					X (18)	X (18)
132420	Interruptor protector de sobrecarga					X (19)	X (19)
132430	Relé de arranque					X (20)	X (20)
132460	Pie de goma M6				X (13)		
132480	Pie de goma					X (10)	X (11)
132490	Grifo de purga			X (11)		X (11)	X (12)
132600	Motor L55 (230 V)	X (21)	X (21)				
132610	Motor L88 (230 V)			X (21)	X (21)		
132620	Motor T2134A + AL (230 V)					X (21)	
132630	Motor T 2134 (230 V)					X (22)	X (22)

Istruzioni per l'Uso

Introduzione

Queste istruzioni per l'uso valgono per i compressori facenti parte delle serie 20A, 25A, 30A, 50A e 100A. Le Istruzioni contengono informazioni importanti su come utilizzare il compressore in maniera sicura, appropriata ed economicamente vantaggiosa.

Istruzioni di sicurezza importanti

Prima della messa in esercizio si prega di leggere queste Istruzioni per l'Uso con la dovuta attenzione e di rispettare le indicazioni riportate!

Controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto. L'interruttore, prima della messa in esercizio, deve trovarsi in posizione di Off ovvero su 0. Nel caso in cui l'apparecchio dovesse risultare difettoso si rivolga immediatamente al rivenditore. Non gettare il cartone d'imballaggio originale per il caso di una riparazione durante il periodo di garanzia. Gli apparecchi verranno accettati dalla ditta produttrice solo se imballati nel cartone originale.

Il compressore sottostà a rigide norme di sicurezza ed al momento della partenza dal sito di produzione, la ditta produttrice ne controlla la funzione con la massima attenzione. Si prega di rispettare le seguenti norme.

Lasci riparare l'apparecchio solo da rivenditori specializzati.

Mai azionare l'apparecchio con i piedi scalzi o bagnati e non toccare con le mani bagnate.

Per lo spegnimento non tirare il cavo bensì spegnere il compressore con l'interruttore.

Non lasciare il compressore acceso se si lascia il locale di funzionamento.

L'utilizzo dell'apparecchio non è permesso ai bambini.

Proteggere il compressore dal freddo.

La messa a terra corrispondente alle norme assicura la sicurezza elettrica dell'apparecchio. Nel caso in cui una messa a terra corrispondente alle norme non fosse data, la ditta produttrice non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti.

L'apparecchio è predisposto per la tensione comune a livello nazionale e deve essere azionato utilizzando una presa sicura e regolare. La tensione deve corrispondere a quella indicata sull'etichetta riportante i dati tecnici.

La presa alla quale l'apparecchio sarà collegato deve essere ben accessibile di modo che l'apparecchio, in caso fosse necessario, possa essere velocemente staccato dall'alimentazione elettrica.

I dispositivi di sicurezza e protettivi dell'apparecchio non devono essere manomessi o resi non funzionanti.

Nel caso in cui durante il funzionamento dell'apparecchio vi fossero dei rumori e/o odori inconsueti o se si verificassero dei malfunzionamenti si deve staccare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Nel caso fosse necessario rivolgersi ad un'officina specializzata. Solo quando l'apparecchio sarà in perfetto stato potrà essere nuovamente messo in esercizio.

Fare attenzione che il compressore si trovi in un locale ben areato e che la ruota per areare abbia libera conduzione d'aria.

Il compressore non deve mai essere esposto a getto d'acqua o a pioggia.

Nel caso in cui venissero spruzzati liquidi infiammabili sussiste rischio di incendio e/o d'esplosione.

Non utilizzare il compressore in vicinanza di fuoco. Non toccare né la testa del cilindro né le alette di raffreddamento o la condotta della pressione.

Non mettere oggetti, sostanze facilmente infiammabili, o Nylon in vicinanza del compressore.

Il compressore non deve essere utilizzato se il cavo d'alimentazione è danneggiato o se la presa elettrica non corrisponde alle norme di sicurezza.

Il raggio pressurizzato non deve essere diretto verso persone o animali.

Faccia sì che terzi utilizzino il compressore solo in seguito ad avere preso conoscenza delle istruzioni necessarie.

Indicazioni per la protezione dell'ambiente



Il simbolo riportato sul prodotto, sulle Istruzioni per l'Uso o sull'imballaggio indicano che il prodotto al termine della suo ciclo vitale non può essere eliminato con i comuni rifiuti solidi casalinghi. Deve essere portato ad un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

I materiali riciclabili saranno riutilizzati in base al loro contrassegno. Per mezzo del riciclaggio, del riutilizzo di materiali o altre forme d'impiego di vecchi apparecchi dà anche Lei il suo contributo alla protezione dell'ambiente.

Il rispetto dei seguenti punti è nel suo interesse:

Legga le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio, così come prima di svolgere attività di manutenzione.

Solo un utilizzo nel rispetto delle Istruzioni per l'Uso viene considerato come corrispondente alle disposizioni.

Le Istruzioni per l'Uso devono sempre essere conservare nelle dirette vicinanze del compressore.

Utilizzo corrispondente alle disposizioni:

Questo compressore è stato costruito per essere utilizzato con apparecchi Airbrush comunemente in commercio.

Osservi quanto qui si seguito riportato:

L'esecuzione delle attività di manutenzione riportate nelle Istruzioni per l'Uso è parte facente dell'utilizzo corrispondete alle disposizioni, così come anche lo smaltimento secondo le regole di sostanze utilizzate per il funzionamento.

Ogni altro tipo d'utilizzo diverso da quanto riportato in queste Istruzioni per l'Uso è considerato come non corrispondente alle disposizioni e le conseguenze che derivano da questo utilizzo ricadono unicamente sull'utente.

Non è concesso modificare il compressore nella sua struttura costruttiva.

Ammonimenti

In queste Istruzioni per l'Uso troverà ripetutamente certi ammonimenti e capoversi riportanti indicazioni. Questi hanno il seguente significato:



Attenzione: Questo simbolo evidenzia un pericolo per persone e/o apparecchio. Segua le indicazioni di sicurezza nel Suo proprio interesse.



Indicazione: Questo simbolo contrassegna consigli per l'utilizzo ed altre informazioni utili.



Indicazione: Questo simbolo appare sempre quando si tratta di sostanze o di materiali, che per il rispetto dell'ambiente devono essere utilizzati e smaltiti conformemente alle norme.

1. con un numero posizionato anteriormente vengono numerati passi di lavorazione che devono essere realizzati nella sequela indicata.

Indicazioni per il trasporto

Nel caso in cui desideri trasportare l'apparecchio dopo che questo è già stato messo in esercizio, (spedizione, posta o altri), allora dovrà levare l'olio che si trova nel compressore prima del trasporto. Sussiste altrimenti il pericolo che l'olio fuoriesca o che entri nella camera di compressione danneggiando così l'apparecchio.

L'olio da estrarre deve essere raccolto in un contenitore idoneo a questo uso.

Il produttore non é responsabile per danni causati dal trasporto nel compressore con olio al suo interno.

Garanzia

La garanzia del produttore ammonta a 24 mesi, a partire dalla data d'acquisto. Difetti dovuti al materiale o alla produzione saranno eliminati gratuitamente, ulteriori diritti sono esclusi.


In caso di segnalazione giustificata da parte del cliente di difetti questi su nostra richiesta dovrà ritornarci la merce difettosa, i costi ed i rischi che derivano da ciò sono a suo carico. Noi abbiamo il diritto di riparare o sostituire i pezzi difettosi come riteniamo per poi rispedire l'apparecchio al cliente.


Pezzi soggetti ad usura e a danneggiamento a causa di utilizzo improprio (per es. danni causati da sovraccarico /surriscaldamento/riparazione svolte da soli) sono escluse dalla prestazione di garanzia.

Antecedentemente alla prima messa in esercizio

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio

In seguito all'aver estratto il compressore dall'imballaggio controllare che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto.

 **Indicazione:** Se più in là dovrà nuovamente trasportare l'apparecchio, è sensato conservare il materiale d'imballaggio e così in tal caso riutilizzarlo. Anche la copertura apposita dovrebbe essere nuovamente utilizzata in caso di trasporto.

 **Indicazione:** Se non necessita più del materiale d'imballaggio, lo smaltisca nel rispetto delle regole vigenti.

Controllare che l'apparecchio sia completo

Controlli che l'apparecchio fornito sia completo. La fornitura comprende, oltre al compressore, i seguenti pezzi:

Una bottiglia d'olio (per i modelli 50A e 100A due bottiglie)

Una punta per il riempimento da avvitare alla bottiglia dell'olio (per il modello 100A due punte per il riempimento)

Allacciamenti a spina

Un filtro dell'aria (per il modello 100A due filtri dell'aria)

Un tubo flessibile in plastica per far fuoriuscire la condensa dal serbatoio (solo per i modelli 30A e 50A)


Posizionamento dell'apparecchio

Posizionare il compressore in un locale ben areato, sufficientemente ampio e su di una superficie piana.

La temperatura del locale non deve superare i 35 °C.

Nel caso in cui il locale non disponga di sufficiente accesso di aria fresca si deve ovviare a questo fatto, assicurando una sufficiente areazione.

Inserire l'olio (figura 1)


 **Attenzione:** Il compressore durante il trasporto non contiene olio. Così facendo si evita che l'olio, durante il trasporto, possa entrare nella camera di compressione danneggiando così l'apparecchio. Prima di mettere l'apparecchio in funzione per la prima volta si deve dunque inserire l'olio, altrimenti si rischia di danneggiare l'apparecchio. I compressori 50A e 100A vengono testati in fabbrica e vengono forniti con olio al loro interno.

1. **Modello 20A, 25A e 30A:** levare il coperchio di copertura dai bocchettoni d'aspirazione. **Modello 50A e 100A:** levare il coperchio di copertura dall'apertura del coperchio del motore.
2. Fissare la punta per la riempitura fornitavi alla bottiglia dell'olio aperta e tagliare la punta.


3. Collegare l'apparecchio con una fonte di approvvigionamento energetica appropriata.
4. Avviare il compressore girando il selettore On/Off sulla posizione I („on“).
5. Posizionare la bottiglia dell'olio ai bocchettoni d'aspirazione ovvero nell'apertura del coperchio del motore (a seconda del modello usato).

Adesso il motore aspira l'olio.

6. Spegnere il motore, quando circa i 2/3 del contenuto della bottiglia sono svuotati.
7. Controllare il livello dell'olio all'apposito dispositivo.
8. Nel caso in cui il corretto livello dell'olio non dovesse ancora essere stato raggiunto allora si ripeta la procedura.

 **Attenzione:** Il livello dell'olio non deve essere al di sopra del livello massimo. Nel caso in cui questo si verificasse si deve eliminare l'olio in eccesso, si veda „Svuotare l'olio“.

Per riempire l'olio utilizzare esclusivamente olio per compressori altrimenti decade la garanzia.


 **Indicazione:** Conservi l'olio per la prossima volta che dovrà riempirlo.

9. Dopo aver terminato il procedimento per riempire l'olio, inserire il filtro dell'aria fornito sui bocchettoni d'aspirazione o nell'apertura del coperchio del motore (a seconda del modello utilizzato), si veda l'immagine 1 („riempire olio/inserire filtro dell'aria“)

Il compressore adesso è pronto all'utilizzo e deve rimanere nella sua posizione orizzontale. Nel caso in cui l'apparecchio venisse posizionato obliquamente potrebbe entrare olio nelle camere di compressione danneggiandole.


Svuotare l'olio

Se desidera trasportare il compressore o se ha inserito inavvertitamente troppo olio, deve far fuoriuscire dell'olio.

 **Attenzione:** Prima del trasporto o della spedizione del compressore si deve assolutamente far estrarre l'olio poiché altrimenti l'olio potrebbe fuoriuscire entrando poi nella camera di compressione danneggiando così l'apparecchio.

1. Svitare il dispositivo per il controllo del livello dell'olio.
2. Raccogliere l'olio che fuoriesce con un contenitore adatto.
3. Avvitare nuovamente il dispositivo per il controllo del livello dell'olio e controllare che sia posizionato in maniera ben ferma e sicura.

Messa in esercizio

 **Attenzione:** Prima della messa in esercizio si deve controllare se nel compressore è stato riempito d'olio.

1. Controllare se nel compressore è stato riempito d'olio.


 **Attenzione:** Se il compressore non é riempito o se l'olio non é sufficiente, si prega di proseguire come indicato al punto „riempire l'olio“.

2. Girare il selettore On/Off in posizione I („On“).

Il motore costituisce la pressione e dopo un lasso di tempo tra i 40 ed i 240 secondi, indipendentemente dal tipo di compressore, è pronto al funzionamento.

Il compressore é provvisto di funzionamento automatico. In seguito al raggiungimento da parte del motore della pressione massima, questo spegne il motore automaticamente.

In caso di estrazione d'aria dal serbatoio dell'aria il motore verrà nuovamente azionato automaticamente in caso di raggiungimento di una pressione di quattro o sei bar.

 **Attenzione:** Tutti i compressori sono forniti di una valvola di sicurezza. Questa valvola non deve né essere tolta né manomessa. Una riparazione o sostituzione della valvola di sicurezza deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

Regolazione della pressione di lavoro (figura 2)

La pressione di lavoro desiderata potrà essere regolata al regolatore di pressione. L'indicazione della pressione avviene sul manometro.

1. Tirare la manopola girevole verso l'alto.
2. Aumentare la pressione: girare la manopola girevole in senso orario.
Diminuire la pressione: girare la manopola girevole in senso antiorario.
3. In seguito alla regolazione della pressione di lavoro desiderata, spingere la manopola girevole nuovamente verso il basso.

Salvamotore e suo utilizzo


Tutti i compressori sono forniti di salvamotore. Questo spegne il motore in caso di sovraccarico o surriscaldamento in maniera indipendente, per proteggere l'apparecchio da danni.

Nel caso in cui il compressore si spegnesse durante il normale funzionamento, fare quanto qui di seguito riportato:

1. Posizionare l'interruttore On/Of su 0 („off“) e lasciare che l'apparecchio si raffreddi per circa 30 minuti.
2. Dopo circa 30 minuti si potrà nuovamente accendere l'apparecchio.


Spegnere il compressore

In caso di un lungo periodo di non utilizzo del compressore, questo deve essere spento.

 **Attenzione:** L'apparecchio deve anche essere spento nel caso in cui sembri non funzionante, ovvero quando il motore non va. Questo avviene quando il motore ha raggiunto la pressione massima e ha attivato il regime automatico. Il motore si trova in uno stato di „Stand-by“ e si riaccende immediatamente quando la pressione scendo al disotto di un determinato valore.


Per spegnere l'apparecchio posizionare l'interruttore On/off su 0 („off“).

Lavori di manutenzione

 **Attenzione:** Prima dell'inizio dei lavori di manutenzione si deve staccare l'apparecchio dall'approvvigionamento energetico.

Settimanalmente

Controllare livello dell'olio

 **Indicazione:** Aggiungere l'olio a motore funzionante.

Con il compressore spento controllare una volta la settimana il livello dell'olio all'apposito dispositivo e se necessario aggiungere l'olio come riportato al punto „riempire olio“.


Per fare ciò si deve accendere il compressore e levare il filtro dell'aria dai manicotti d'aspirazione o dall'apertura del coperchio del motore (a seconda del tipo di compressore utilizzato). Versare poi la quantità d'olio necessaria. Verificare nuovamente il livello dell'olio all'apposito dispositivo. Dopo di che inserire nuovamente il filtro nell'apposito vano.

Mensile

Controlli visivi

Effettuare una volta al mese un controllo visivo dell'apparecchio. Fare in particolare attenzione a collegamenti e viti allentati così come allo stato dei tubi flessibili della pressione.


Eliminare la condensa dal serbatoio (Figura 3)

 **Indicazione:** Condensa che fuoriesce deve essere raccolta con materiale adatto, per esempio un panno.

Una volta al mese lasciare che l'acqua condensatasi fuoriesca dal serbatoio per mezzo della vite di scarico. Per fare ciò il serbatoio deve essere sotto pressione.

Aprire a tal fine brevemente il rubinetto di scarico. A seconda del tipo utilizzato, questo si troverà sopra o sotto il serbatoio. Nel caso in cui il rubinetto di scarico si trovi sulla parte superiore si dovrà utilizzare l'apposito tubicino fornito, per lo scarico della condensa.

Lasciar fuoriuscire l'acqua dal separatore dell'acqua (Figura 4)

 **Indicazione:** La condensa che fuoriesce deve essere raccolta con materiale adatto, per esempio un panno.

Lasciar fuoriuscire l'acqua condensatasi dal separatore dell'acqua una volta al mese (se necessario più spesso).


A tal fine girare la manopola in senso orario, spingerla in dentro, tenerla premuta, fino a che l'acqua è fuoriuscita. In seguito alla fuoriuscita dell'acqua condensatasi girare la manopola in senso antiorario. Per fare ciò il serbatoio deve essere sotto pressione.

Trimestrale o ogni sei mesi

Smontare il filtro (Figura 5)

Pulire il filtro con un detergente idoneo (per es. detergente per stoviglie), a tal fine smontare il filtro.

Tablelle dei guasti

 **Attenzione:** In caso di malfunzionamenti l'apparecchio deve immediatamente essere reso esente da corrente.
Riparazioni devono essere effettuate solamente da personale specializzato e qualificato.

Guasti	Possibili cause	Soluzioni
Il motore del compressore non si accende	Manca la corrente	Controllare il fusibile della resa
	Cavo rotto o collegamenti elettrici allentati	Officina specializzata
	Livello dell'olio troppo alto	Lasciare fuoriuscire dell'olio
	Pressione nel serbatoio troppo alta interruttore pressione si è spento	Lasciare fuoriuscire l'aria dal serbatoio
Il compressore funziona, ma non crea pressione	Non è stato levato il coperchio dal tubo d'aspirazione	Levare coperchio
	Filtro dell'aria sporco	Sostituire filtro dell'aria
	L'impianto non è stagno	Controllare collegamenti per eventuali perdite
Il compressore lavora, ma non raggiunge la massima pressione	L'impianto non è stagno	Controllare se hanno perdite tubi e connessioni
	Regolazione dell'interruttore della pressione non OK	Controllare regolazione, se necessario rivolgersi a officina specializzata
	Valvola antiritorno guasta o intasata	Sostituire valvola antiritorno
Il compressore si spegne durante il funzionamento	Il motore è surriscaldato, il salvamotore ha spento	Spegnere compressore, raffreddare il motore
Il compressore va, anche se non si sta lavorando	Apparecchio non stagno	Controllare se hanno perdite tubi e connessioni

Guasti	Possibili cause	Soluzioni
Il compressore non si accende quando la pressione è sotto al minimo o non si spegne col massimo della pressione	Interruttore pressione guasto	Far controllare l'interruttore della pressione da una officina specializzata
Compressore si surriscalda	Livello dell'olio non in ordine	Controllare il livello dell'olio, se necessario aggiungere olio
	Tipo di olio sbagliato	Far fuoriuscire l'olio e sostituire con olio per compressori
	Filtro dell'aria sporco	Sostituire filtro dell'aria
	Temperatura nel locale troppo alta o circola poca aria	Assicurarsi che vi sia abbastanza aria
	Compressore sottoposto a forte stress	Controllare se compressore è sufficiente per il tipo di stress

i **Indicazione:** Queste possibili cause di malfunzionamento non vogliono essere esaustive o complete.

Dati tecnici

Qui di seguito è riportata una tabella con i valori delle prestazioni dei singoli tipi di compressori.

Modello	Tensione Volt	Potenza Watt	Potenza aspiraz. Litri	Pressione bar	Contenuto serbatoio Litri	Rumore dB (A) 1m	Peso netto kg
20A	230/50	135	20	6	1,5	38	18
25A	230/50	135	20	6	3,5	38	16
30Ar	230/50	200	30	8	9	40	20
30Ae	230/50	200	30	8	4	40	22
50A	230/50	340	50	8	15/24	43	25
100A	230/50	680	100	8	24	43	39

Elenco dei pezzi di ricambio di tutti i compressori

Art.-Nr	Denominazione	20A (Nr.)	25A (Nr.)	30Ar (Nr.)	30Ae (Nr.)	50A (Nr.)	100A (Nr.)
132010	Olio per compressori	X	X	X	X	X	X
132020	Filtro dell'aria, incl. manicotto di riempimento olio	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)
132030	Riduttore di pressione con separatore d'acqua	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
132040	Manometro, collegam. posteriore, G 1/8", bis 10 bar					X (2)	
132050	Manometro, collegam. laterale, G 1/8", bis 10 bar	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)		X (2)
132063	Valvola antiritorno	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)
132070	Interruttore a press. Condor MDR 2	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
132080	Elemento filtrante riduttore press. con copert.plast.		X	X		X	X
132090	Interruttore pressione, 230 V, 1-via					X	
132100	Tubo fless. pressione, 200 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG		X (5)		X (5)		
132110	Tubo fless. pressione, 170 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG				X (5)		
132120	Tubo fless. pressione, 235 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG			X (5)			X (5)
132130	Tubo fless. pressione, 140 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (5)
132140	Tubo fless. pressione, 260 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (6)
132150	Angolo AG 1/8 x 8		X (6)		X (6)		
132160	Tubo fless. rilsan, 6 x 4 mm	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)
132170	Tubo fless. rilsan, 8 x 6 mm, 100 cm			X (7)		X (7)	X (8)
132180	Collegam. tubo fless. M5 x D6	X (7)	X (8)	X (8)	X (8)	X (8)	
132190	valvola di sicurezza	X (8)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)
132200	Valvola di rilascio pressione 90°	X (9)	X (10)		X (10)		X (10)
132210	Coperchio manicotto riempimento olio	X (12)	X (12)	X (12)	X (12)		
132220	Vite di scarico G 1/8" AG	X (11)	X (11)		X (11)		
132230	Vite di scarico G 1" AG			X		X	X
132240	Guarnizione in alluminio per vite di scarico G 1" AG			X		X	X
132250	Vite di chiusura olio G 3/8" AG + O-ring					X (13)	X (13)
132260	Dispositivo controllo livello olio	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)
132270	Guarnizione coperchio motore	X (15)	X (15)	X (15)	X (15)		
132280	Fascetta per coperchio motore	X (16)	X (16)	X (16)	X (16)		
132290	Guarnizione coperchio motore					X (15)	X (15)
132300	Fascetta per coperchio motore					X (16)	X (16)
132320	Set piastre per valvole	X (17)	X (17)				
132330	Set piastre per valvole			X (17)	X (17)		
132340	Set piastre per valvole					X (17)	X (17)
132350	Verteilerbox komplett	X (18)	X (18)				
132360	Interruttore di protezione da sovraccarico	X (19)	X (19)				
132370	Relè start	X (20)	X (20)				
132380	Box completa del distributore			X (18)	X (18)		
132390	Interruttore di protezione da sovraccarico			X (19)	X (19)		
132400	Relè start			X (20)	X (20)		
132410	Box completa del distributore					X (18)	X (18)
132420	Interruttore di protezione da sovraccarico					X (19)	X (19)
132430	Relè start					X (20)	X (20)
132460	Piede in gomma M6				X (13)		
132480	Piede in gomma	X (10)	X (11)				
132490	Rubinetto di scarico			X (11)		X (11)	X (12)
132600	Motore L55 (230 V)	X (21)	X (21)				
132610	Motore L88 (230 V)			X (21)	X (21)		
132620	Motore T2134A + AL (230 V)					X (21)	
132630	Motore T 2134 (230 V)					X (22)	X (22)

Inledning

Förord

Den här bruksanvisningen gäller för kompressorer i typserierna 20A, 25A, 30A, 50A och 100A. Den innehåller viktig information hur kompressorn kan användas säkert, korrekt och ekonomiskt.

Viktig säkerhetsinformation

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna innan kompressorn tas i bruk! Kontrollera att det inte finns några transportskador. Brytaren måste vara i Off- resp. 0-positionen innan kompressorn tas i bruk. Om maskinen skulle ha något fel, vänd dig utan dröjsmål till din försäljare. Spara förpackningskartongen för en eventuell garantireparation. Maskinerna accepteras endast av tillverkaren i originalförpackningen.

Kompressorn uppfyller stränga säkerhetsnormer och funktionssäkerheten kontrolleras ingående av tillverkaren innan den lämnar fabriken. Beakta därför följande föreskrifter.

Låt endast en fackhandlare reparera utrustningen.

Starta aldrig maskinen med blöta eller bara fötter och ta aldrig på den med blöta händer.

Dra inte i nätkabeln utan koppla alltid på och av kompressorn med tryckbrytaren.

Lämna aldrig kompressorn utan uppsikt när den är igång.

Det är förbjudet för barn att använda maskinen.

Skydda kompressorn mot kyla.

Jordning som uppfyller säkerhetsnormerna garanterar den elektriska säkerheten för maskinen. Om jordningen inte skulle vara enligt föreskrifterna ansvarar inte tillverkaren för eventuella skador eller olyckor.

Maskinen är konstruerad för gängse nationell driftspänning och får endast drivas via ett korrekt installerat och säkrat uttag. Spänningen måste uppfylla den spänning som anges i tekniska data på etiketten.

Uttaget som maskinen är kopplad till måste vara lätt att komma åt, så att det vid behov alltid går snabbt att koppla bort maskinen från strömförsörjningen.

Maskinens säkerhets- och skyddsanordningar får inte ändras eller sättas ur funktion.

Om ovanliga ljud, lukter eller störningar skulle inträffa när maskinen används, skall maskinen kopplas bort från elnätet direkt. Vid behov skall en fackverkstad anlitas. Först när maskinen är i felfritt skick får den användas igen.

Se till att kompressorn är i ett välventilerat rum och att lufttillförseln till ventilatorhjulet är fri.

Kompressorn får aldrig utsättas för regn eller vattenstrålar.

Sprejas brännbara vätskor finns brand- och/eller explosionsfara.

Använd inte kompressorn i närheten av eld. Berör inte cylinderlocket, kylflänsarna eller tryckledningen, eftersom de kan bli mycket varma.

Inga lättantändliga föremål, ämnen eller nylon får komma i närheten av kompressorn.

Använd inte kompressorn om nätkabeln är skadad eller om strömanslutningen inte uppfyller säkerhetsnormerna.

Tryckstrålen får aldrig riktas mot personer eller djur.

Se till att andra personer använder kompressorn först efter att de har fått de instruktioner som krävs.

Miljöinformation



Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen informerar om att den här produkten inte får kastas i de vanliga hushållssoporna när den en gång har använts färdigt. Den måste lämnas in till ett återvinningsställe för elektrisk och elektronisk utrustning.

Materialen kan återvinnas enligt märkningen. Återvinning/återanvändning av materialen eller andra former av återanvändning av förbrukad utrustning är viktigt för miljöns skull.

För din egen skull – beakta följande punkter:

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen och innan underhållsarbeten görs. Endast att följa bruksanvisningen gäller som avsedd användning. Bruksanvisningen skall alltid förvaras direkt i närheten av kompressorn.

Avsedd användning:

Den här kompressorn har konstruerats för att driva gängse airbrush-apparater.

Vänligen beakta också följande:

Till avsedd användning hör även att genomföra de underhållsarbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen plus korrekt avfallshantering av de drivmedel som används.

All annan slags användning än den som beskrivs i den här bruksanvisningen gäller som icke avsedd. Konsekvenserna från detta står uteslutande av användaren för.

Det är inte tillåtet att ändra kompressorn konstruktionsmässigt.

Varningsinformation

I den här bruksanvisningen finns återkommande varningsinformation och styckeformat. De har följande betydelse:



Se upp: Den här symbolen informerar om en fara för människa och/eller maskin. Beakta den här säkerhetsinformationen för din egen skull.



Observera: Den här symbolen betecknar tips för användning och annan användbar information.



Observera: Den här symbolen dyker alltid upp när det handlar om drivmedel eller material, som måste behandlas och avfallshandteras enligt lagen för att skydda miljön.

1. Med en siffra framför markeras arbetssteg, som skall göras i den angivna ordningen.

Transportinformation

Om du vill transportera maskinen efter att den redan har tagits i drift (spedition, post eller dylikt), måste olja som finns i kompressorn tömmas ut innan den transporteras. Annars finns risk att olja rinner ut eller kommer in i kompressionskammaren och skadar maskinen.

Oljan som töms ut skall samlas upp i ett lämpligt kärl.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår genom transport eller skick av oljefyllda kompressorer.

Garanti

Tillverkarens garanti gäller 24 månader från och med köpdatumet. Material- och tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt, mer långtgående anspråk är uteslutna.

Vid motiverad reklamation skall kunden på vår begäran skicka tillbaka den reklamerade varan till oss, kunden står för frakten och risken. Vi har rätten att åtgärda den defekta delen på det sätt vi väljer eller byta ut den och skicka tillbaka till kunden.

Slitdelar samt skador genom felaktig behandling (t.ex. skador genom överbelastning/överhettning/egenhändig reparation) omfattas inte av garantin.

Före första användningen

Packa upp maskinen

När du har packat upp kompressorn kontrollerar du om maskinen har eventuella transportskador.



Observera: Om du vill transportera maskinen igen senare, är det vettigt att spara förpackningsmaterialet för att använda det då. Även skyddskåpan bör användas igen vid en senare transport.



Observera: Om du inte skulle behöva förpackningsmaterialet längre, skall avfallshanteringen skötas enligt de gällande bestämmelserna.

Kontroll att maskinen är komplett

Kontrollera om maskinen har levererats komplett. Leveransen omfattar, förutom kompressorn, följande delar:

En flaska olja (vid modellerna 50A och 100A två flaskor)

En påfyllnadspip att skruva på oljeflaskan (vid modell 100A två påfyllnadspipar)

Insticksanslutningar

Ett luftfilter (vid modell 100A två luftfilter)

En plastslang för att tömma ut kondensatet från tanken (endast vid modellerna 30A och 50A)

Ställa upp maskinen

Ställ kompressorn i ett välventilerat, tillräckligt stort utrymme på en jämn yta.

Rumstemperaturen bör inte vara högre än 35 °C.

Har inte utrymmet tillräcklig frisklufttillförsel, måste man se till att den blir tillräcklig.

Fylla i olja (bild 1)



Se upp: Under transporten innehåller inte kompressorn någon olja. Därigenom undviks att olja kommer in i kompressionskamrarna under transporten och skadar maskinen. Innan den första användningen måste man därför fylla på olja, i annat fall finns risk att maskinen skadas.
50A- och 100A-kompressorerna testas vid tillverkningen och levereras med olja ifylld.

1. **Modell 20A, 25A och 30A:** Ta bort skyddskåpan från insugningsröret.
Modell 50A och 100A: Ta bort skyddskåpan från motorlocksöppningen.
2. Skruva på den medföljande påfyllnadspipen på den öppnade oljeflaskan och skär av toppen.
3. Koppla maskinen till en lämplig strömkälla.
4. Sätt på kompressorn genom att vrida till-/frånbrytaren till läge I ("på").
5. Sätt oljeflaskan på insugningsröret resp. öppningen i motorlocket (beroende på vilken modell som används).

Motorn suger nu in oljan.

6. Stäng av motorn efter att ca. 2/3 av flaskans innehåll har tömts.
7. Kontrollera oljenivån på oljesyningsglaset.

8. Om oljenivån inte skulle vara korrekt, upprepar du proceduren.



Se upp: Oljenivån får inte ligga över maxnivån. Om detta skulle vara fallet, måste du tömma ut överflödiga olja, se "Tömma ut olja".
Använd enbart kompressorolja för att fylla på senare, i annat fall upphör garantin att gälla.



Observera: Spara oljan som blir över för senare användning.

9. När du är färdig med påfyllningen, sätter du på det medföljande luftfiltret på insugningsröret resp. i motorlocksöppningen (beroende på vilken modell som används), se bild 1 ("fylla på olja/sätta i luftfilter).

Kompressorn är nu färdig att användas och måste förbli i det horisontella läget. Om man lutar maskinen kan det komma in olja i kompressionskammarna och skada dem.

Tömma ut olja

Om du vill transportera kompressorn eller har fyllt på för mycket olja av misstag, måste du tömma ut oljan.



Se upp: Innan kompressorn transporteras eller skickas, måste man absolut tömma ut oljan först, eftersom olja rinner ut eller kommer in i kompressionskammarna och kan skada maskinen.

1. Skruva ut oljesyningsglaset.
2. Samla upp oljan som rinner ut i ett lämpligt kärl.
3. Skruva in oljesyningsglaset igen och kontrollera att det sitter fast säkert och ordentligt.

Driftstart



Se upp: Före den första användningen måste man kontrollera om kompressorn är fylld med olja.

1. Kontrollera om kompressorn är fylld med olja.



Se upp: Om kompressorn inte är fylld med olja eller det är för lite olja, gör du såsom beskrivs under "Fylla på olja".

2. Vrid till-/frånbrytare till läget I ("på").

Motorn skapar tryck och är, beroende på kompressortyp, klar att användas efter 40 till 240 sekunder. Kompressorn är utrustad med en automatik. Efter att motorn har skapat maximalt tryck, kopplar den här automatiken från motorn.

När luft tas från trycktanken kopplas motorn på igen automatiskt när ett tryck på fyra resp. sex bar uppnås.



Se upp: Samtliga kompressorer är utrustade med en säkerhetsventil. Denna får varken tas bort eller förändras. Reparation eller byte av säkerhetsventilen får endast göras av en kvalificerad fackverkstad.

Ställa in arbetstryck (bild 2)

Det önskade arbetstrycket kan ställas in med tryckreglaget. Arbetstrycket anges på manometern

1. Dra vridknappen uppåt.
2. Öka trycket: Vrid vridknappen medurs.
Minska trycket: Vrid vridknappen moturs.
3. När du har ställt in det önskade arbetstrycket, trycker du vridknappen nedåt igen.

Hantera motorskyddsbrytaren

Samtliga kompressorer är utrustade med en motorskyddsbrytare. Den kopplar från motorn automatiskt vid överbelastning eller överhettning för att skydda maskinen mot skador.

Om kompressorn kopplar från under den normala driften, gör på följande sätt:

1. Vrid till-/frånbrytaren till 0 ("från") och låt maskinen svalna ca. 30 minuter.
2. Efter ca. 30 minuter kan du sätta på maskinen igen.

Koppla från kompressorn

Om kompressorn inte används under en längre tid skall den kopplas från.



Se upp: Maskinen skall även kopplas från om den inte tycks vara i drift, dvs. motorn går inte. Detta är fallet när motorn har skapat maximalt tryck och automatiken har kopplat. Motorn är i ett "standby-läge" och går igång direkt igen när trycket faller under ett visst värde.

För att koppla från maskinen vrider du till-/frånbrytare till läge 0 ("från").

Underhållsarbeten

För att öka kompressorns livslängd, skall du absolut genomföra följande underhållsarbeten med de rekommenderade intervallerna.



Se upp: Innan underhållsarbeten påbörjas skall maskinen kopplas bort från strömförsörjningen.

En gång i veckan

Oljenivåkontroll



Observera: Fyll på olja när motorn går.

Kontrollera oljenivån på oljesyningsglaset en gång i veckan – kompressorn skall vara avstängd – och fyll på olja vid behov, se "Fylla på olja".


Sätt då på kompressorn och ta bort luftfiltret från insugningsröret resp. från motorlocksöppningen (beroende på den typ som används). Fyll på den mängd olja som behövs. Kontrollera sedan oljenivån på oljesyningsglaset igen. Sätt sedan in luftfiltret i motsvarande öppning.

Varje månad

Genomföra visuella kontroller

Genomför en visuell kontroll av maskinen en gång i månaden. Var extra observant på anslutningar och skruvar som kan sitta löst plus den allmänna statusen för tryckslangarna.

Tömma ut kondensvatten från tanken (bild 3)

 **Observera:** Kondensat som kommer ut skall samlas upp på lämpligt sätt, exempelvis med en trasa.

Töm ut kondensvatten från tanken med avtappningsskruven en gång i månaden. Det måste finnas tryck i tanken.

Öppna då avtappningskranen kort en gång. Beroende på vilken typ som används, finns denna ovanpå eller under tanken. Finns kranen upptill skall det medföljande lilla röret för att tömma ut kondensat användas.

Tömma ut kondensvatten från vattenavskiljaren (bild 4)

 **Observera:** Kondensat som kommer ut skall samlas upp på lämpligt sätt, exempelvis med en trasa.

En gång i månaden (vid behov oftare) bör du tömma ut kondensvattnet från vattenavskiljaren. Vrid då vridknappen medurs, tryck in den, håll den nedtryckt tills vattnet har runnit ut. När kondensvattnet har tömts ut vrid du vridknappen moturs. Det måste finnas tryck i tanken.

Varje kvartal eller halvår

Demontera filter (bild 5)

Rengör filtret med ett lämpligt rengöringsmedel (t.ex. diskmedel), filtret skall då demonteras.

Störningstabell



Se upp: Vid störningar skall strömmen kopplas bort direkt från maskinen.
Reparationer får endast genomföras av utbildad och kvalificerad fackpersonal.

Störningar	Möjliga orsaker	Åtgärd
Kompressorns motor startar inte	Ingen ström Kabelbrott eller lösa elektriska förbindelser För hög oljenivå För högt tryck i tanken, tryckbrytaren har kopplat från	Kontrollera säkring och kontakt Fackverkstad Töm ut olja Töm ut luft från tanken
Kompressorn arbetar men skapar inget tryck	Skyddskåpan är inte borttagen från insugningsröret Luftfiltret är nedsmutsat Anläggningen är otät	Ta bort skyddskåpan Byt luftfilter Kontrollera om slang- och insticksförbindelser är otäta
Kompressorn arbetar men uppnår inte maximalt tryck	Anläggningen är otät Inställningen av tryckbrytaren ej OK Backventil är defekt eller igensatt	Kontrollera om slang- och insticksförbindelser är otäta Kontrollera inställning, kontakta ev. fackverkstad Byt backventil
Kompressorn kopplar från under driften	Motorn är för het, motorskyddsbrytaren har kopplat från	Koppla från kompressorn, Låt motorn svalna
Kompressorn går, utan att arbete utförs	Anläggningen är otät	Kontrollera om slang- och insticksförbindelser är otäta
Kompressorn kopplas inte på när tryck är under minimum resp. kopplar inte från vid max. tryck	Tryckbrytare defekt	Låt en fackverkstad byta ut tryckbrytaren

Störningar	Möjliga orsaker	Åtgärd
Kompressorn blir för varm	Oljenivå ej OK	Oljenivåkontroll, fyll ev. på olja
	Felaktig oljesort	Töm ut oljan och ersätt med kompressorolja
	Luftfiltret är nedsmutsat	Byt luftfilter
	Rumstemperaturen är för hög eller är lufttillförseln inte tillräcklig	Se till att lufttillförseln är tillräcklig
	Kompressorn belastas för mycket	Kontrollera om kompressorn räcker till för arbetet

i Observera: Vi gör inte anspråk på att de listade möjligheterna till eventuella störningsorsaker är fullständiga.

Tekniska data

Nedan finns en tabell med prestandavärdena för de enskilda kompressortyperna.

Modell	Spänning Volt	Effekt Watt	Insugnings- effekt liter	Tryck bar	Tank- innehåll liter	Buller- nivå dB (A) 1m	Vikt netto kg
20A	230/50	135	20	6	1,5	38	18
25A	230/50	135	20	6	3,5	38	16
30Ar	230/50	200	30	8	9	40	20
30Ae	230/50	200	30	8	4	40	22
50A	230/50	340	50	8	15/24	43	25
100A	230/50	680	100	8	24	43	39

Reservdelstilla alla kompressorer

Art.-nr.	Beteckning	20A (nr.)	25A (nr.)	30Ar (nr.)	30Ae (nr.)	50A (nr.)	100A (nr.)
132010	Olja för kompressorer	X	X	X	X	X	X
132020	Luftfilter inkl. oljepåfyllningspip	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)	X (23)
132030	Tryckregulator med vattenavskiljare	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
132040	Manometer, anslutning bak, G 1/8", upp till 10 bar					X (2)	
132050	Manometer, sidoanslutning, G 1/8", upp till 10 bar	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)		X (2)
132063	Backventil	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)	X (3)
132070	Tryckbrytare Condor MDR 2	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
132080	Filterelement för tryckregulator med plasthölje		X	X		X	X
132090	Tryckbrytare , 230 V, 1-vägs					X	
132100	Tryckslang, 200 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG	X (5)		X (5)			
132110	Tryckslang, 170 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG				X (5)		
132120	Tryckslang, 235 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG		X (5)			X (5)	
132130	Tryckslang, 140 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (5)
132140	Tryckslang, 260 mm, G 1/8" IG x G 1/8" IG						X (6)
132150	Vinkel AG 1/8 x 8		X (6)		X (6)		
132160	Rilsan-slang, 6 x 4 mm	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)	X (6)	X (7)
132170	Rilsan-slang, 8 x 6 mm, 100 cm			X (7)		X (7)	X (8)
132180	Slanganslutning M5 x D6	X (7)	X (8)	X (8)	X (8)	X (8)	
132190	Säkerhetsventil	X (8)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)	X (9)
132200	Tryckavlastningsventil 90°	X (9)	X (10)		X (10)		X (10)
132210	Skyddskåpa för oljepåfyllningsrör	X (12)	X (12)	X (12)	X (12)		
132220	Avtappningsskruv G 1/8" AG	X (11)	X (11)		X (11)		
132230	Avtappningsskruv G 1" AG			X		X	X
132240	Aluminiumtätning för avtappningsskruv G 1" AG			X		X	X
132250	Oljelåsskruv G 3/8" AG + O-ring					X (13)	X (13)
132260	Oljesyningsglas	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)	X (14)
132270	Motorlockstättning	X (15)	X (15)	X (15)	X (15)		
132280	Klämma för motorlock	X (16)	X (16)	X (16)	X (16)		
132290	Motorlockstättning					X (15)	X (15)
132300	Klämma för motorlock					X (16)	X (16)
132320	Ventilplatsats	X (17)	X (17)				
132330	Ventilplatsats			X (17)	X (17)		
132340	Ventilplatsats					X (17)	X (17)
132350	Fördelarbox komplett	X (18)	X (18)				
132360	Överbelastningsskyddsbytare	X (19)	X (19)				
132370	Startrelä	X (20)	X (20)				
132380	Fördelarbox komplett			X (18)	X (18)		
132390	Överbelastningsskyddsbytare			X (19)	X (19)		
132400	Startrelä			X (20)	X (20)		
132410	Fördelarbox komplett					X (18)	X (18)
132420	Överbelastningsskyddsbytare					X (19)	X (19)
132430	Startrelä					X (20)	X (20)
132460	Gummifot M6				X (13)		
132480	Gummifot					X (10)	X (11)
132490	Avtappningskran			X (11)		X (11)	X (12)
132600	Motor L55 (230 V)	X (21)	X (21)				
132610	Motor L88 (230 V)			X (21)	X (21)		
132620	Motor T2134A + AL (230 V)					X (21)	
132630	Motor T 2134 (230 V)					X (22)	X (22)

Abbildungen, Illustrations, Illustrations, Figuras, Figure, Bilder

1

Luftfilter
Öleinfüllöffnung

20A, 25A, 30A 50A, 100A

Öl einfüllen/Luftfilter einstecken
Filling oil/Air filter attachment
Remplir l'huile/Mettre le filtre à air en place
Rellenar de aceite /Insertar filtro de aire
Riempire olio /inserirre filtro dell'aria
Fylla på olja/sätta i luftfilter

2

Arbeitsdruck einstellen
Setting the working pressure
Régler la pression de service
Ajustar la presión de trabajo
Regolare la pressione di lavoro
Ställa in arbetstryck

3

Ablasshahn oben
Röhrchen zum Wasserablassen bei obenliegendem Ablasshahn

Ablasshahn/-schraube unten

Kondenswasser aus dem Tank ablassen
Draining condensate water from the tank
Vider l'eau de condensation du réservoir
Purgar el agua de condensación del depósito
Fuoriuscire dell'acqua dal serbatoio della condensa
Töm ut kondensvatten från tanken

4

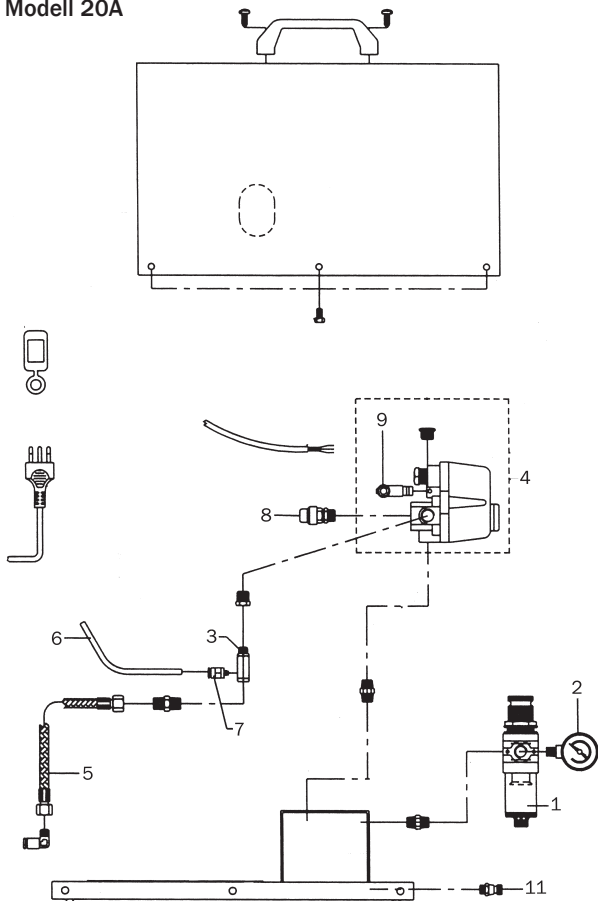
Wasser aus dem Wasserabscheider ablassen
Draining water from the water separator
Vider l'eau du purgeur de compresseur
Purgar el agua del separador de agua
Fuoriuscire dell'acqua dal separatore dell'acqua
Töm ut vatten från vattenavskiljaren

5

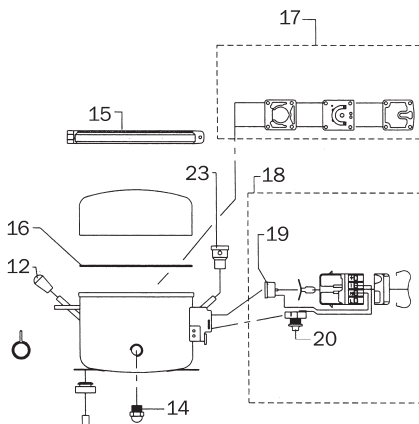
Filter ausbauen
Removing the filter
Démonter le filtre
Desmontar el filtro
Smontare filtro
Demontera filter

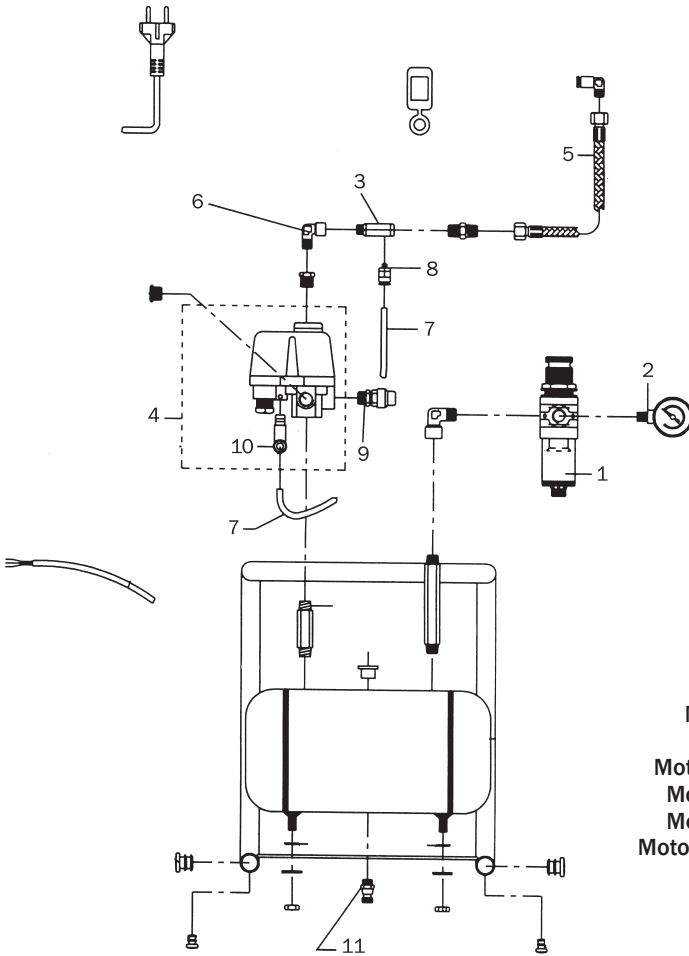
Explosionszeichnungen für alle Modelle, Exploded drawings for all models, Vues éclatées pour tous les modèles, Dibujos de despiece para todos los modelos, Vista esplosa per tutti i modelli, Sprängskisser för alla modeller

Modell 20A

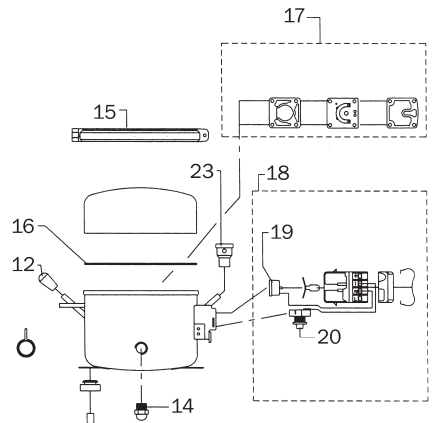


Motor für Modelle 20/25A (21)
 Motor for Model 20/25A (21)
 Moteur pour modèles 20/25A (21)
 Motor para modelos 20/25A (21)
 Motore per i modelli 20/25A (21)
 Motor för alla modeller 20/25A (21)

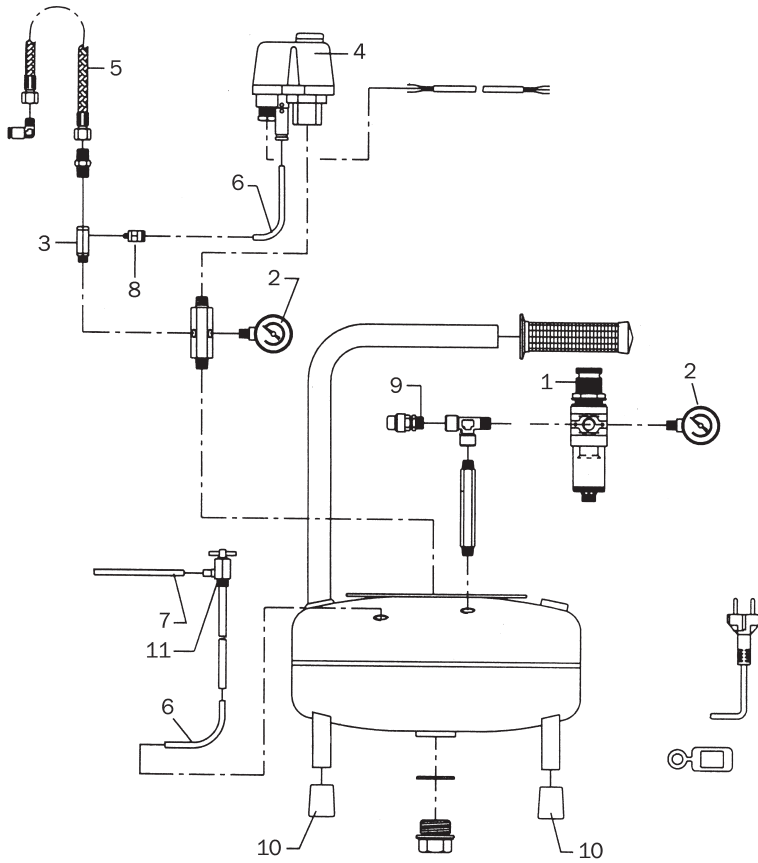




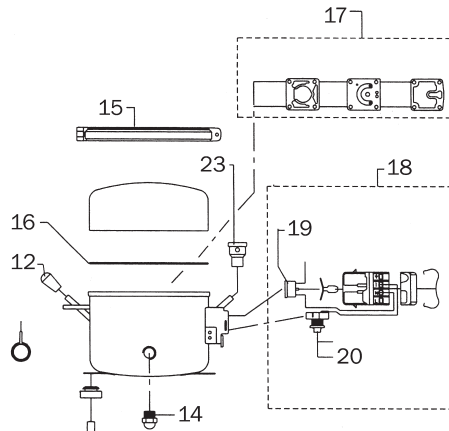
Motor für Modelle 20/25A (21)
 Motor for Model 20/25A (21)
 Moteur pour modèles 20/25A (21)
 Motor para modelos 20/25A (21)
 Motore per i modelli 20/25A (21)
 Motor för alla modeller 20/25A (21)



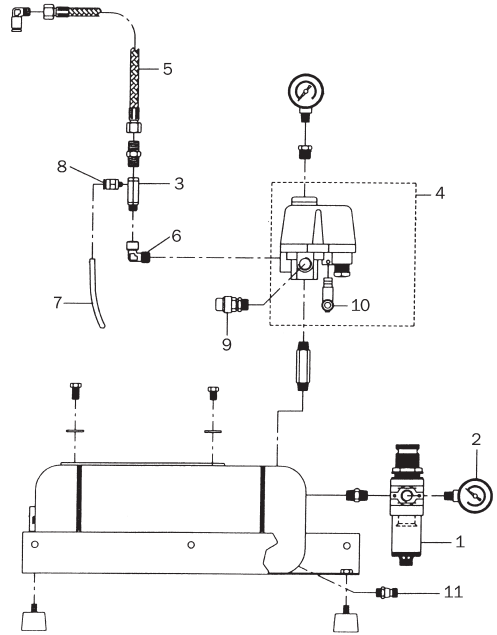
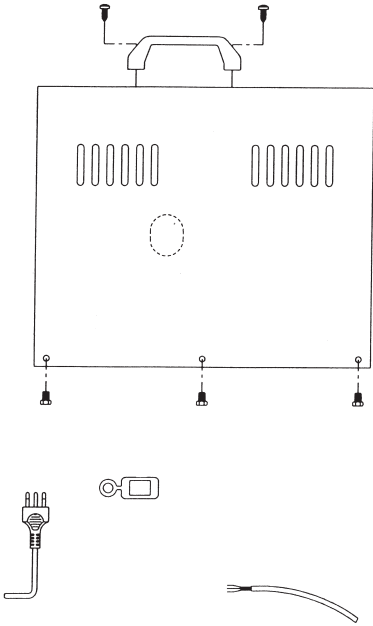
Modell 30Ar (aeropro 30A)



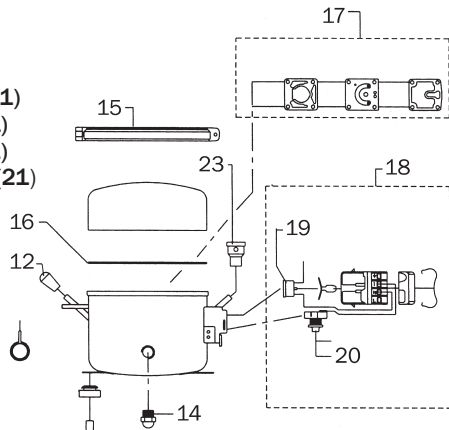
Motor für Modelle 30Ar (aeropro) (21)
Motor for Model 30Ar (aeropro) (21)
Moteur pour modèles 30Ar (aeropro) (21)
Motor para modelos 30Ar (aeropro) (21)
Motore per i modelli 30Ar (aeropro) (21)
Motor för alla modeller 30Ar (aeropro) (21)



Modell 30Ae (Eurotec 30A)

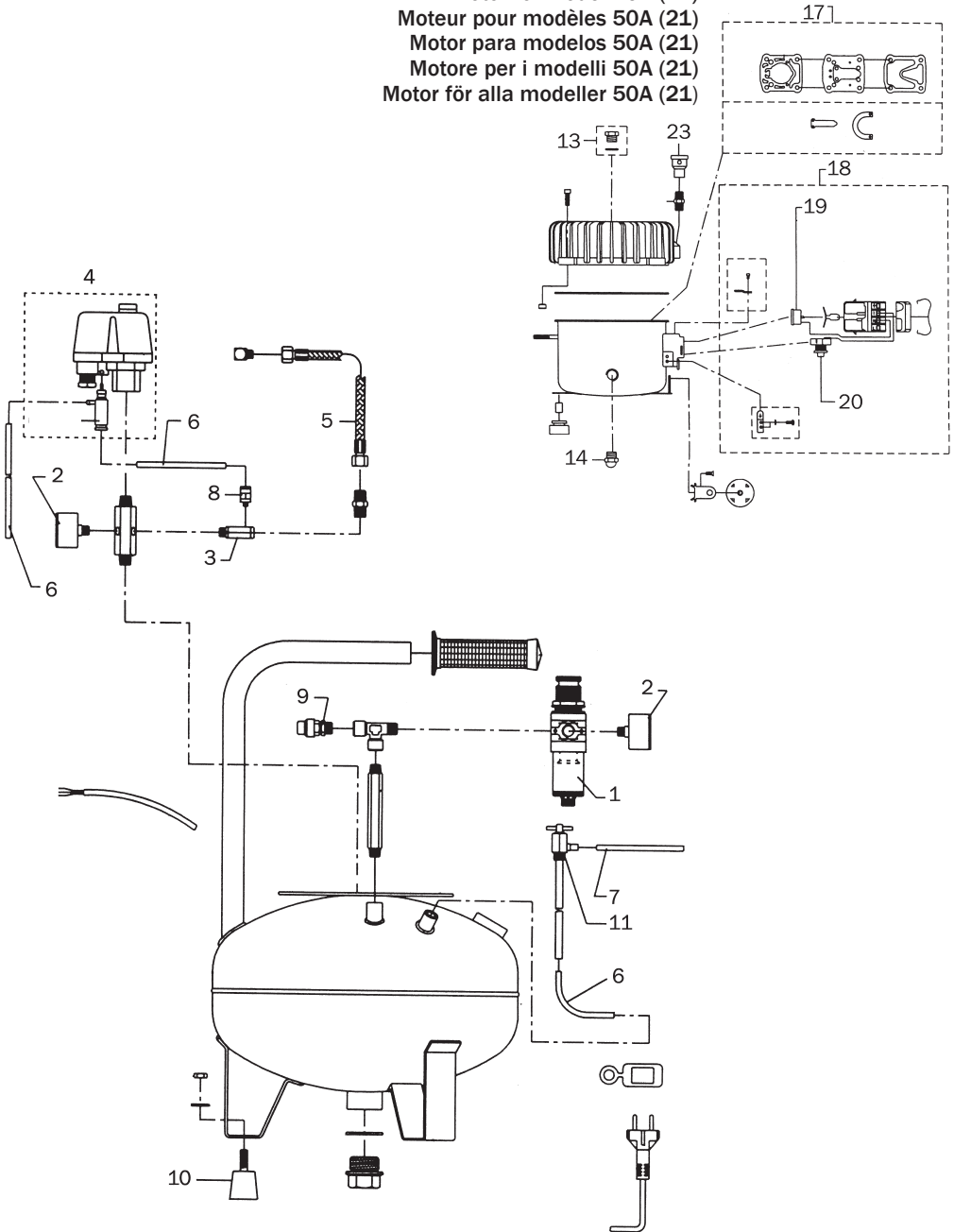


- Motor für Modelle 30Ae (Eurotec 30A) (21)
- Motor for Model 30Ae (Eurotec 30A) (21)
- Moteur pour modèles 30Ae (Eurotec 30A) (21)
- Motor para modelos 30Ae (Eurotec 30A) (21)
- Motore per i modelli 30Ae (Eurotec 30A) (21)
- Motor för alla modeller 30Ae (Eurotec 30A) (21)

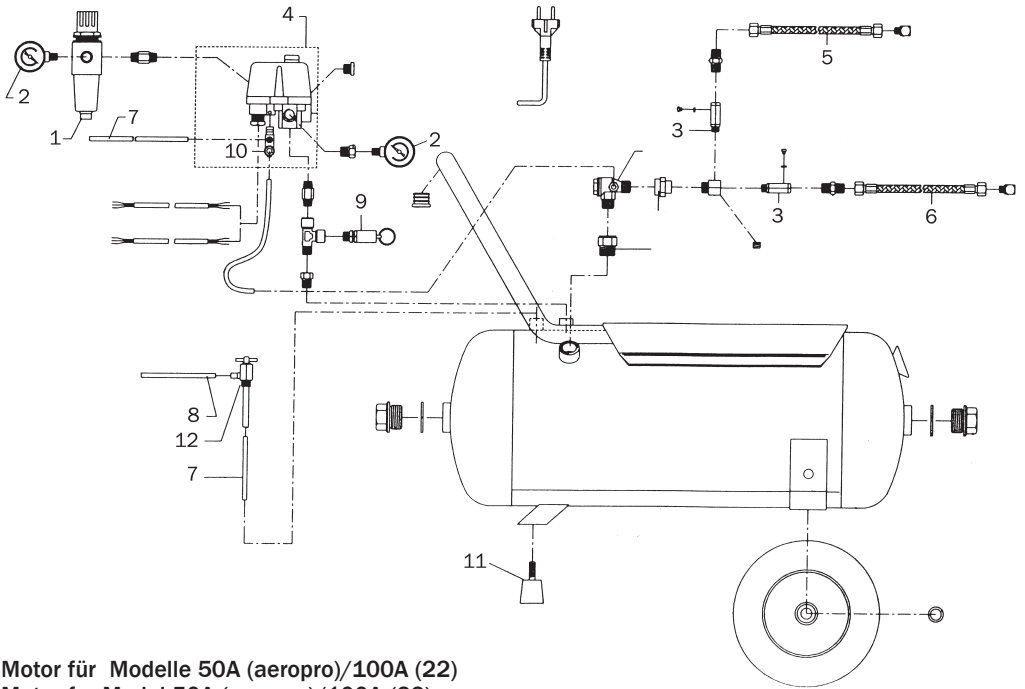


Modell 50A (Eurotec)

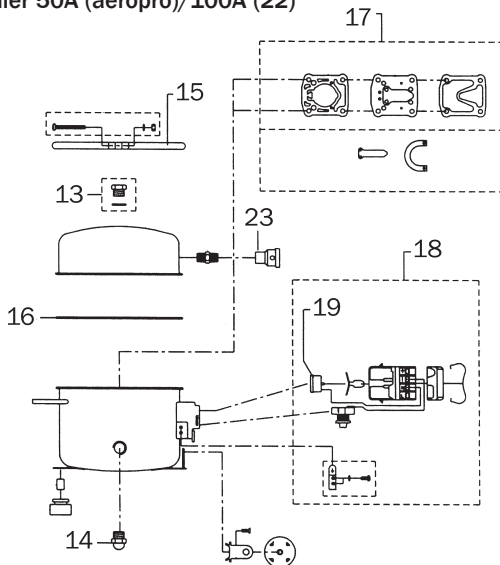
Motor für Modelle 50A (21)
Motor for Model 50A (21)
Moteur pour modèles 50A (21)
Motor para modelos 50A (21)
Motore per i modelli 50A (21)
Motor för alla modeller 50A (21)



Modell 100A



Motor für Modelle 50A (aeropro)/100A (22)
 Motor for Model 50A (aeropro)/100A (22)
 Moteur pour modèles 50A (aeropro)/100A (22)
 Motor para modelos 50A (aeropro)/100A (22)
 Motore per i modelli 50A (aeropro)/100A (22)
 Motor för alla modeller 50A (aeropro)/100A (22)



Art. Nr. 91030



Vertrieb über Harder & Steenbeck Metallwarenfabrik
und HANSA world of airbrush Marketing und Sales GmbH
Im Hegen 3, 22113 Oststeinbek, Deutschland
www.harder-airbrush.de, www.hansa-airbrush.de